



FONDATIOUN
KRIIBSKRANK KANNER

Fondatioun

Mag

LÈTZ GO GOLD 2022

5^e
édition

La course solidaire
contre le cancer de l'enfant

**DÉCOUVREZ
LA FONDATION**

Trois missions pour combattre
le cancer de l'enfant

**INTERVIEW
EXPERT :**

Pourquoi la recherche
est-elle essentielle ?

**COMMENT
S'ENGAGER ?**





SCHILLING

HÉICHBAU • DÉIFBAU • BËTONG

Buedemaarbechten

Réibau

Ëmbauarbechten

Baussenaarbechten

Agrarbau

Schlëselfäerdeg
Gebaier

Fäerdege Bëtong

Bëtongspompel 36m

Betonnière mat
24m Pompel

Betonnière mat
17m Pompel

Steematerial aus
eegenem Steebroch

Kippertransport

Verbesseren an
Festegen vum
Buedem mat
Kallek / Zement

Baumaterialien

3, Kierfechtstrooss, L-9749 FISCHBACH / CLERVAUX

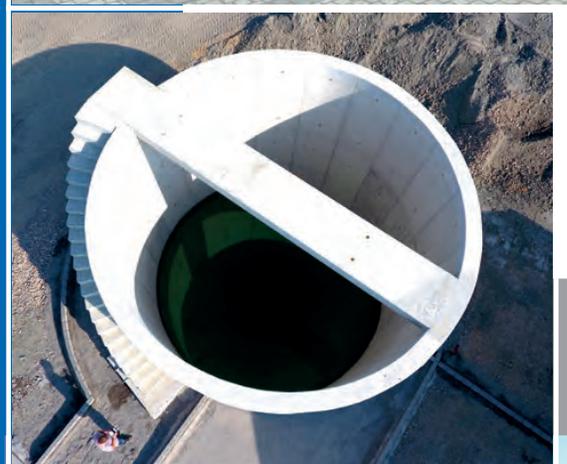
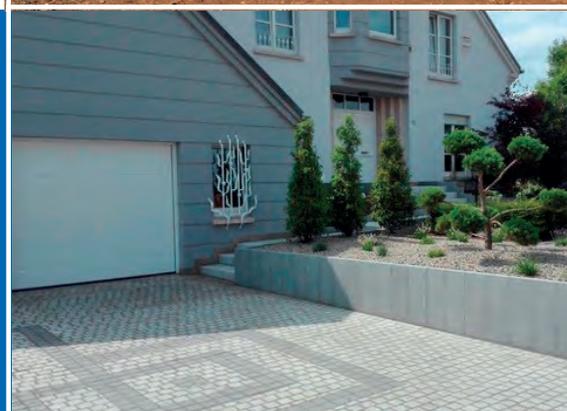
T +352 92 06 26-1

F +352 92 01 04

entreprise@schilling.lu



www.schilling.lu



Sommaire

| | |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| Préface de Gaston Ternes | 4 |
| Extrait des statuts de la Fondatioun Kriibskrank Kanner | 13 |
| Le Conseil d'Administration | 15 |
| L'équipe | 17 |
| Les missions de la Fondation | 19 |
| L'aide directe aux familles | 19 |
| La sensibilisation | 23 |
| La recherche onco-pédiatrique | 25 |
| Témoignage : Mme Brigitte Rousseau | 27 |
| Le bénévolat | 31 |
| La transparence financière | 33 |
| Comment soutenir nos projets ? | 35 |
| Les cancers pédiatriques en Europe | 41 |
| Les données nationales | 43 |
| Les centres de traitements | 45 |
| Interview : Dr Sophie Huybrechts et Dr Cathy Scholtes | 47 |
| Mieux-être : un LaserPen pour le SNOHP | 53 |
| La Fondation et la recherche | 57 |
| QUARTET : projet européen d'envergure | 59 |
| Interview : Dr Guy Berchem | 61 |
| Fight Kids Cancer : vision et mission | 63 |
| Fight Kids Cancer : appels à projets | 65 |
| Fight Kids Cancer : lauréats 2022 | 67 |
| Interview : Pr Gilles Vassal | 71 |
| La course solidaire LËTZ GO GOLD | 77 |
| Témoignage participant : Martin | 77 |
| Contact | 91 |

People with Power

Rejoins notre
équipe!



Tu es intéressé(e) ?
Scanne-moi !





Lucie, 8 ans, atteinte de leucémie

Lucie
☁️⚡️ LUTTE,
VIT ♡,
☀️ RÊVE.

Lydie
AIME ♡,
☁️ SE BAT,
PROTÈGE 💎.



Lydie, maman de Zoé, 9 ans,
atteinte d'une tumeur cérébrale



**FONDATIOUN
KRIIBSKRANK KANNER**

Nous soutenons les enfants atteints de cancer,
aidons leur famille et faisons avancer la recherche.

Et vous ?
🦋 AGISSEZ,
SOUTENEZ ♡,
✉️ DONNEZ.

Faites votre don
via notre site
www.fondatioun.lu



"Dee schéinste Kaddo, deen ee mir maachen kann,
ass ee klengt Laache vun engem gléckleche Kand. "

Carole Monney

D’Kriibsbehandlungen onermiddlech verbesseren!



Léif Lieserin, Léiwe Lieser,

Wusst Dir, dass de Kriibs déi **heefegst Doudesursaach** du-
erch Krankheet bei Kanner iwwert engem Joer ass?

Sidd Dir lech bewosst, dass Kriibs bei Kanner a Jugendle-
chen eng seele Krankheet ass an doduerch **Pharmaindus-
trie sech kaum fir speziell Behandlungsmethoden fir dës
Altersgrupp** asetzt?

Dës Broschüre verdäitlecht dat stännegt Bestriewen vun
der Fondatioun Kriibskrank Kanner, d’Behandlungsmetho-
den an der Onko-Pediatrie duerch d’Förderung vun der Fuerschung ze verbesseren. Zu dësem Zweck
hat d’Fondatioun Kriibskrank Kanner an de vergaangene Joren zesumme mat Partner Organisatiou-
nen aus anere Länner de Programm *Fight Kids Cancer* an d’Liewe geruff. Ziel ass et, déi aktuell besche-
ten europäesch Fuerschungsprojeten duerch eng europäesch Ausschreiwung an eng Bewäertung vun
den agerechten Projeten duerch ee Jury aus international unerkannten Experten auszewielen. Dës
Ënnerstëtzung **vun der Fuerschung am Beräich vun der Onko-Pediatrie** ass vun entscheidender Be-
deitung, fir de Kriibs bei Kanner a Jugendleche besser ze kennen an esou déi beschtméiglech Betreiung
a Behandlung ze errechen.

De Solidaritéitslaf LËTZ GO GOLD, deen dëst Joer de 24. September 2022 op der Kockelscheier geplangt
ass, huet als Zil, Geld fir d’Ënnerstëtzung vun dësem internationale Fuerschungsprogramm ze samm-
len. Ech wënschen dem Laf vill Erfolleg!

D’Publikatioun, déi Dir an den Hänn haalt, stellt déi 1989 gegrënnte Fondatioun Kriibskrank Kanner vir,
hier Prioritéiten, hier Strukturen an hiert Team. Sie engagiert sech fir d’Familien vun engem Kand oder
Jugendlechen, deen u Kriibs oder enger liewensbedrolecher Krankheet leid. Ee multidisziplinäert Team
suergt fir eng **perséinlech Betreiung** an déi administrativ Equipe këmmert sech em all Formalitéite bei
den zoustännege Keesen.

D’Fondatioun Kriibskrank Kanner ënnerzitt **hier Finanzverwaltung** all Joer engem externen Audit an hält
sech zu 100% un de Verhalenskodex fir Organisatiounen, déi un d’Generositéit vun der Ëffentlechkeet
appelléieren, dee vun der asbl Don en Confiance Luxembourg virginn ass, eng Struktur, wou d’Fonda-
tioun Grënnungsmitglied ass.

Déi leschten zwee Joer ware besonnesch schwiereg, droen se dach d'Spueren vun der Pandemie, déi sech staark op déi alideeglech Aarbecht an d'Initiativen ausgewierkt hunn. Fir eng Stéftung, där hier Aktioun op Bezéiungen a sozial Bindungen konzentréiert ass, huet ee misse besonnesch kreativ sinn.

Ech wëll dofir hei der Direktioun an dem Team felicitéieren, well si dës Erausfuerderung mat vill Courage a Know-how gemeeschtert hunn!

D'Stéftung huet d'Gléck, op eng grouss Grupp vu Benevole zielen ze kënnen. Hier Diversitéit ass ee Glécksfall, well all eenzelen Benevole bréngt duerch seng Erfahrung, seng Perséinlechkeet a säi Liewenswee eppes Eenzegaarteges a Wäertvolles mat an d' Organisatioun eran. **"Wa Benevolat net bezuelt gëtt, ass dëst net dass et ouni Wäert ass, nee et ass well et onbezuelbar ass"**, sot scho ganz treffend déi amerikanesch Psychologin Sherry Anderson.

Am Numm vum Verwaltungsrat soen ech Iech Merci fir ären Interessi un eisem Uleies, dem Kriibs vu Kanner a Jugendlechen méiglechst kompetent entgéint ze wierken a wënschen Iech vill Freed bei der Lektür vun dëser Publikatioun. Zéckt net, eis ze kontaktéieren, wann Dir Interessi hutt, Iech z'engagéieren, fir Virschléi ze maachen oder einfach nëmme fir Froen ze stellen.

All Geste, sief en och nach esou kleng, zielt!

Fir de Verwaltungsrat vun der Fondatioun Kriibskrank Kanner,



Gaston TERNES
President vun der Fondatioun Kriibskrank Kanner

DOMINICI
Atelier mécanique - Construction métallique

Faites voir le jour à votre idée

terrasses |
escaliers |
garde-corps |



**ACIER
INOX
VERRE**

dominici.lu

Bettembourg Tél. 51 12 23



BELARDIMMO
Achat - Vente - Promotion - Location

Une équipe attentionnée et à l'écoute de ses clients.

Un accompagnement de A à Z à chacune des étapes de votre projet immobilier.

Best Lux Sàrl 7 avenue des Bains L-5610 Mondorf-Les-Bains
+352 26 54 31 48 contact@belardimmo.lu
www.belardimmo.lu

RaRoTec S.à r.l.
13, an d'Klaus
L-9956 Hachéville

**Récupération d'eau de Pluie
pour le jardin et la maison**
▪Filtres ▪Pompes ▪Réservoirs



www.rarotec.lu



**Regenwassernutzung
für Haus und Garten**
▪Filter ▪Pumpen ▪Speicher

RaRoTec S.à r.l.
Tel.: (+352) 99 47 33
Fax: (+352) 26 91 37 45
info@rarotec.lu

SNFROL S.à r.l.

461, Route de Longwy
L-4830 Rodange

13, Route de Longwy
L-4750 Pétange

181, Rue de Soleuvre
L-4670 Differdange



Débosselage & peinture d'autos

13, route de Luxembourg

L-6182 Gonderange

Tél. : 78 06 27 - Fax : 78 99 62

www.schintgen.lu



CRISTI COSTETCHI

MANAGING DIRECTOR

T: +352 661 349 320

E: info@theos.lu

W: Theos.lu

A: 90, Route d'Arlon, L-8210 Mamer Luxembourg



**Looking forward,
building the future**

Créé en 2002, le Groupe SOPINOR est aujourd'hui l'un des plus grands acteurs du secteur des travaux publics et de la construction au Luxembourg.

Sur la base des connaissances accumulées et d'une croissance soutenue, le Groupe SOPINOR dispose actuellement d'un vaste portefeuille de travaux publics et privés, étant responsable de certains des projets les plus emblématiques du pays.

GROUPE SOPINOR
 70 Zi Um Monkeleer L-4149 Schifflange
 +352 52 30 06
sopinor@sopinor.lu



www.SOPINOR.lu

« Le plus beau cadeau que l'on puisse me faire,
est le sourire d'un enfant heureux. »

Carole Monney

Améliorer sans relâche les traitements contre le cancer de l'enfant !



Chère lectrice, Cher lecteur,

Saviez-vous que le cancer est la **première cause de mortalité** par maladie chez l'enfant de plus d'un an ?

Êtes-vous conscient(e) que le cancer de l'enfant et de l'adolescent est une maladie rare et par conséquent, **l'industrie pharmaceutique se mobilise peu** en faveur de traitements spécifiques pour cette tranche d'âge ?

Ce fascicule met en évidence le souci permanent de la Fondatioun Kriibskrank Kanner d'améliorer les traitements en oncopédiatrie en encourageant la recherche. A cet effet, la Fondation a mis en œuvre depuis quelques années, avec des structures partenaires d'autres pays, le programme *Fight Kids Cancer*. L'objectif en est de sélectionner les projets de recherche européens les plus innovants par le biais d'un appel à candidature international et d'une évaluation des projets remis par un jury d'experts mondialement reconnus. Ce **soutien de la recherche en oncopédiatrie** est essentiel pour mieux connaître le cancer chez l'enfant et l'adolescent et pour parvenir ainsi à la meilleure prise en charge et au meilleur traitement possibles.

La course solidaire LËTZ GO GOLD, prévue cette année à Luxembourg-Kockelscheuer le 24 septembre 2022, poursuit l'objectif de collecter des fonds pour le soutien de ce programme de recherche international. Je lui souhaite beaucoup de succès !

La publication que vous tenez en mains présente la Fondatioun Kriibskrank Kanner, ses priorités, ses structures, ses équipes. Elle s'engage auprès des familles d'un enfant ou d'un adolescent atteint d'un cancer ou d'une maladie à danger vital. Une équipe pluridisciplinaire assure un **accompagnement personnalisé** et l'équipe administrative prend en charge toutes les démarches auprès des instances et Caisses compétentes.

La Fondatioun Kriibskrank Kanner soumet chaque année le **contrôle de la gestion de ses finances** à un audit externe et respecte pleinement le code de bonne conduite des organismes faisant appel à la générosité du public dans le cadre tracé par l'a.s.b.l. Don en Confiance Luxembourg, structure dont elle est membre-fondateur.

Les deux dernières années ont été particulièrement difficiles, portant les traces de la crise sanitaire qui a eu un fort impact sur le travail quotidien et sur les initiatives. Pour une Fondation dont l'action est centrée sur la relation et le lien social, il fallait être particulièrement inventif.

J'aimerais féliciter la Direction et l'équipe en place qui ont su relever ce défi avec beaucoup de courage et de savoir-faire !

La Fondation a la chance de pouvoir compter sur un groupe de bénévoles venant d'horizons variés. Cette diversité est une vraie richesse, car chaque bénévole apporte à l'organisation quelque chose d'unique et de précieux, par son expérience, par sa personnalité et par son parcours de vie. **«Si le bénévolat n'est pas payé, ce n'est pas qu'il ne vaut rien, mais qu'il n'a pas de prix.»** disait si bien Sherry Anderson, psychologue américaine.

Au nom du conseil d'administration, je vous remercie de votre intérêt pour la cause des enfants et des adolescents et je vous souhaite une très bonne lecture de cet ouvrage. N'hésitez pas à nous contacter en cas d'intérêt, à vous engager ou si vous avez des propositions à faire, ou simplement des questions à poser.

Tout acte, tout geste, si infime soit-il, compte!

Pour le Conseil d'Administration de la Fondatioun Kriibskrank Kanner,



Gaston TERNES
Président de la Fondatioun Kriibskrank Kanner

ADYS
HYGIÈNE

"Et la tienne, tu la laves pas?"

Plus envie d'être de corvée de nettoyage de votre poubelle ?
Faites un saut sur adys.lu pour lui refaire une beauté.

Un nettoyage mensuel, rapide, de qualité, économique et écologique.

ADYS Hygiène - 3, rue Geespelt - L-3387 LIVANGE

+352.51.18.94 info@adys.lu www.adys.lu

HOUSETECHNIC SA
ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

Antonio SOUSA

35, Hauptstrooss
L-9158 Heiderscheid

GSM: 621 29 32 28
Fax: 26 95 06 46

info@housetechnic.lu
www.housetechnic.lu

PHARMACIE HÜBSCHER

MEDICAMENTS POUR ANIMAUX

Sophie HÜBSCHER

50, rue de Mühlenbach
L-2168 Luxembourg
Tél. 43 16 09 Fax. 42 02 73

Heures d'ouverture:
Lundi-vendredi: 8h30-18h30
Samedi: 8h30-12h30

Parking à l'arrière de la pharmacie !

ELECTRICITE WAGNER
SOCIETE ANONYME
È M M E R O P D R O T

7, Z.I. Giällewee
L-9749 FISCHBACH / CLERVAUX
Tél. : +352 - 99 73 33 -1 Fax : +352 - 99 76 79
Email : elwa@elwa.lu

beton-weber.lu

ELECTRA
Ingénierie électrique

www.ele.lu | Tel: 51 79 42 | contact@ele.lu

Different together*

* **Wir sind anders!**

Entdecken Sie Differdingen auf spielerische Art und Weise durch Videos, Porträts, Interviews... #differenttogether





Innen- & Außenputz • Trockenausbau
Wärmedämmung • Umbauarbeiten

35, Z.A.E. Triangle Vert, L-5691 Ellange

Tel: (+352) 26 66 08 63, Fax: (+352) 26 66 08 64

**ELECTRO
AVELCA** s.à.r.l.
Electricité

17, rue Michel Rodange
L - 4660 DIFFERDANGE
tél.: 26 58 22 17
fax: 26 58 22 37
e-mail: avelca@pt.lu
www.electroavelca.lu



Entreprise de Nettoyage
ALMEIDA s.à r.l.

Devis sur place

Depuis
2007

GRATUIT

Site: www.allmaid.lu
email: prestation@allmaid.lu

Tel.: 26 64 90 90



9 Avenue du Blues • L-4368 Belvaux
Tel. : +352 24 55 99 48

Email: contact@pharmaciedebelval.lu

Heures d'ouvertures:

Lundi au Vendredi de 08h30 à 18h30

Samedi de 09h00 à 18h30

Holzbau Heintz
s.à.r.l.

- ◆ ZIMMEREI
- ◆ INNENAUSBAU
- ◆ KLEMPNERARBEITEN
- ◆ DACHDECKERARBEITEN



4, route d'Echternach
L-6560 HINKEL

Tél.: 73 00 52 / 621 184 733
Fax: 73 00 42

PRODUCTS FOR PUBLIC DESIGN



Rue Robert Stumper 18

L-2557 Luxembourg-

Gasperich

Tél. : (+352) 29 00 70

Fax : (+352) 29 01 54

Email : info@ers.lu



Retouche Marie
T 54 12 04

62-B, rue du Brill
Esch sur Alzette



FIDUCIAIRE WOTAN

JEAN-PIERRE KESY

Mobile: + (352) 621.24.83.39

Email: jpkesy@wotan.com

FIDUCIAIRE WOTAN S.A. 4, RUE DU COMMERCE L-3450 DUDELANGE
TELEPHONE: +(352) 27.47.44-1 - TELECOPY: +(352) 27.47.44.44
WWW.WOTAN.COM

Extrait des statuts de la Fondatioun Kriibskrank Kanner

Article 2. Objet – Durée

La Fondation a pour but d'aider, sous toutes les formes, les enfants atteints d'un cancer ou d'autres pathologies graves et leurs familles, tant au Grand-Duché du Luxembourg qu'à l'étranger. La Fondation peut également entreprendre ou participer dans des campagnes de prévention et d'information et soutenir la recherche. Elle pourra devenir membre et de façon générale aider et assister tout établissement, association ou fondation poursuivant un objet similaire ou complémentaire au sien.

La Fondation est constituée pour une durée illimitée.



CRECHE BOUMBA



BIBLIOTHÈQUE
SALLE DE SPORT
SALLE SENSORIELLE
YOGA



BOUMBA1

117, rue de Luxembourg
L-4221 ESCH/ALZETTE
TÉL. : 25 55 08 08
crecheboumba@gmail.com

BOUMBA2

3, rue Michel Lentz
L-4209 ESCH/AZETTE
TÉL. : 25 55 08 08
crecheboumba@gmail.com

BOUMBA3

36, rue de la Fontaine
L4122 ESCH/ALZETTE
TÉL. : 26 55 08 08
crecheboumba@gmail.com



Le Conseil d'Administration

Au 31 décembre 2021, le Conseil est composé de 9 membres qui se réunissent en moyenne toutes les 8 semaines pour évaluer le rapport de la direction sur la gestion quotidienne et débattre des :

- orientations stratégiques de la Fondation,
- approbation et suivi des projets de la Fondation
- décisions concernant les investissements importants et aides exceptionnelles.
- suivi de la situation financière
- questions d'éthique et de déontologie,

Le Conseil est également garant du respect des statuts et il approuve ou modifie le budget prévisionnel établi par la direction en début d'exercice par rapport aux objectifs donnés.

Au 31 décembre 2021, le Conseil d'Administration se compose comme suit :

Monsieur Gaston Ternes, Président,
Madame le Dr Martine Goergen, Vice-présidente,
Madame le Dr Marie-Claire Theisen,
Monsieur le Dr Roland Seligmann,
Maître Philippe Hoss,
Monsieur Bob Kneip,
Monsieur le Dr Yves Lasar,
Monsieur Claude Hemmer,
Monsieur Claude Meiers, Président honoraire.

Les membres du Conseil d'Administration ne sont pas rémunérés et ne bénéficient d'aucun autre avantage, de quelque nature que ce soit. Aucun salarié de la Fondation n'est membre du Conseil d'Administration.





electro TRINDADE

AEG
SIEMENS
ZANUSSI
Miele
BOSCH
Electrolux

TOUT L'UNIVERS ELECTRO
A votre Portée

Livraison
Installation
paration
Appareil



49, av. G.-D. Charlotte
L-3441 DUDELANGE
electrotrindade.lu@gmail.com

Contactez-nous au 26 51 04 06
www.procie-dudelange.com




BREGER FRÈRES ET FILS
S.À R.L.

ATELIER DE BOBINAGE MOTOR SERVICE

39, rue du Père Raphaël
L-2413 Luxembourg-Gasperich
Tel: 48 99 51-1
contact@breger.lu www.breger.lu



Pharmacie de Kehlen
Tom Kohl

2a, rue de Nospelt
L-8283 Kehlen
Tel: 263044-1
Fax: 263044-44
E-mail: phkehlen@pt.lu

Peinture
Lahyr Boris
s.à r.l.

- Travaux de peinture intérieurs et extérieurs
- Revêtements murs et sols
- Peinture biologique sur demande

62, Rue de la Corniche
L-5956 Itzig
Tél./Fax. 37 11 14
GSM 621 19 48 77




T.C.
TOITURES
S.A.R.L.

> Charpentier - Couverture - Ferblanterie <
> Étanchéité - Isolation - Thermique <
> Entretien - Toitures <

18, route de Capellen
L-8279 Holzem

Tél.: +352 263 759 91
Fax: +352 263 759 92

contact@tc-toit.lu
www.tc-toit.lu

L'équipe

Une équipe pluridisciplinaire de 20 collaborateurs est employée par la Fondation et œuvre sur deux sites : à la Maison des Enfants à Strassen et à la Maison Losch, Maison des Parents à Bruxelles.

76% des collaborateurs effectuent un travail social et sont en relation directe avec l'enfant malade et sa famille pour les accompagner ou contribuent à la sensibilisation et au soutien des projets de recherche en onco-pédiatrie.

23% des collaborateurs occupent des postes administratifs tels que comptabilité, collecte et gestion des dons, logistique, formation et encadrement des bénévoles.

Direction

Anne Goeres, directrice générale

Pierre Dochen, directeur administratif et financier

Pôle psycho-pédagogique

- Sandra Foucher, psychothérapeute et responsable
- Yasmine Wampach, psychothérapeute
- Tamara Vidoni, neuropsychologue
- Rachid Habbaz, éducateur spécialisé
- Stefania Montirosso, éducatrice spécialisée

Pôle administratif

- Pierre Dochen, responsable
- Lydie Lenz, coordinatrice administrative et fundraising
- Veerle Dierick, coordinatrice fundraising et corporate
- Carole Feilen, coordinatrice logistique et infrastructures

Pôle social

- Sonia Sousa, assistante sociale et responsable
- Marie Sadler, assistante sociale
- Anna Da Silva, assistante médicale
- Maria Galarza, aide à domicile
- Brigitte Schmit, intervenante psycho- sociale (B)
- Carlos Jimenez, conciergerie et entretien (B)

Pôle financier

- Patricia Caldognetto, comptabilité et responsable
- Andrea Holderer, comptabilité
- Soraia Marques, assistante administrative et financière
- Fanny Pierrard, assistante administrative



Julien **CAJOT**



***Production, vente et mise
en œuvre d'enrobés.***

***Entreprise Julien Cajot et Cie s. e. c. s.
1, Zone Industrielle Grasbusch
L – 3370 Leudelage***

Tél : 00352 4876761 - Fax : 00352 49 56 51 - email : cajot@cajot.lu

Les missions de la Fondation

1. L'aide directe aux familles

Depuis plus de 30 ans, la Fondation Kriibskrank Kanner accompagne au quotidien les familles d'enfants atteints d'un cancer et mineurs au moment du diagnostic.

Son équipe pluridisciplinaire propose un accompagnement individuel dès le diagnostic jusqu'à la rémission de l'enfant en offrant un service administratif et financier, du soutien psychologique et social, des activités pédagogiques, un soutien scolaire ainsi que des activités récréatives pour l'enfant malade et la fratrie.

Suivi familles (enfant, fratrie et parents)

- Psycho-social : accompagnement hospitalier, organisation de traductions, mise à disposition de littérature spécialisée, médiation avec les écoles, hôpitaux et employeurs,
- Thérapeutique : entretiens individuels, en couple, en famille ou en groupe, séances thérapeutiques et psychologiques (systémique, art-thérapie, thérapie assistée par animal, ...),
- Bilans neuropsychologiques, remédiations cognitives et interventions scolaires,
- Accompagnement au deuil



Encadrement pédagogique , soutien scolaire et activités familiales

Accueil et travail individuel et collectif avec les enfants et les adolescents, snoezelen, activités pédagogiques en court et long séjour au niveau national et international. 5 groupes d'âge : bébés (2-3), petite enfance (4-5), âge primaire (6-12), adolescents (13-18), plus de + 18 ans



Entreprise de **LOCATION**

- ▶ Location de grues mobiles
- ▶ Transport avec camions-grues
- ▶ Transports exceptionnels

SERVICE
DÉPANNAGE



Entreprise de **MONTAGE**

- ▶ Constructions métalliques
- ▶ Tuyauterie industrielle
- ▶ Maintenance industrielle
- ▶ Usinage mécanique générale
- ▶ Montage industriel



Pour tout renseignement

(+352) 22 41 08-1

www.jacques-streff.lu

Soutien familial

Interventions quotidiennes d'aide au ménage (463 visites pour 20 familles)

Aide administrative et financière

- Prise en charge de toute facture liée directement à la maladie grave de l'enfant (hospitalier, paramédical, pharmaceutique, transport et séjour, rattrapage scolaire, séances thérapeutiques externes, séjours de convalescence) : plus de 4.000 factures en 2021
- Gestion congés spéciaux, allocations familiales, autorisations, remboursements de frais médicaux, de traitement et de transport,
- Organisation logistique pour les séjours à l'étranger,
- Médiation avec les caisses nationales et autres services administratifs



Liebaert
s.à.r.l.



Vos déchets un problème ? Contactez-nous !!

Achat de ferraille,
métaux, voitures usagées,
démolition industrielle et fer de réemploi,
dépollution véhicule hors usage,
enlèvement par camion grue,
bascule de pesage 60 t

Service containers pour :

- ferraille, métaux
- batteries
- terres inertes (Bauschutt)
- pneus usagés
- plastiques
- matériel électro-électronique
- déchets de bois
- déchets de verre
- déchets mélangés



☎ 34 00 60 - 1 / 34 62 67 - 1 / 📠 34 70 88

www.liebaert.lu / E-mail : liebaert@pt.lu

Rue de Neuhäusgen / L-2633 Senningerberg

2. La sensibilisation

Au niveau national

La Fondation participe activement dans différents groupes de travail du **Plan National Cancer 2019-2024**. Ces différents groupes de travail correspondent aux axes définis dans le Plan National Cancer et sont destinés à améliorer la condition du patient.

Les groupes dans lesquels la Fondation contribue activement à :



- accélérer le développement du SNOHP (Service National d'Onco-Hématologie Pédiatrique)
- mieux organiser le suivi de l'épidémiologie pédiatrique
- veiller à l'implémentation des RCP
- développement de l'oncofertilité au Luxembourg incluant un accès rapide aux consultations y compris les populations pédiatriques
- améliorer la qualité et le suivi de la prise en charge des patients pédiatriques atteints de cancers
- la mise en place structurée de soins palliatifs pédiatriques
- garantir une transition optimale de l'enfant vers l'adulte
- développer le volet de scolarisation au niveau de l'enseignement secondaire
- élargir les possibilités de prise en charge spécialisée auprès des centres à l'étranger

La Fondation est membre fondateur de l'**Institut National du Cancer (INC)** et l'actuelle directrice de la Fondation est administrateur et trésorier de l'INC. L'INC a pour objet de :

- contribuer à une lutte efficace contre le cancer,
- permettre aux personnes atteintes du cancer d'accéder, quel que soit leur lieu de prise en charge sur le territoire, le stade d'évolution de leur maladie et la complexité de leur traitement, à un parcours clinique et de soins, structuré, standardisé et de qualité, intégrant les données acquises de la science à toutes les étapes diagnostique, thérapeutique, de réhabilitation, de fin de vie, et ce en toute sécurité,
- contribuer à une maîtrise des dépenses de santé dans le domaine de la cancérologie.

Au niveau européen

EU Cancer Plan : plan ambitieux avec des actions concrètes pour mieux guérir les cancers : focus sur la prévention, le traitement, la recherche et le suivi post traitement.

European Reference Networks : partage de connaissances et compétences entre centres d'expertise dans différents pays européens.

APPI CLEAN

s.à.r.l



Maria LOPES
Gérante
GSM. 621 24 37 73
appiclean@gmail.com

33, Grand-Rue L-8372 HOBSCHEID




Fenster
Türen
Treppen
Garagentore
Reparaturen
Markisen
Parkett
Innenausbau
Restaurierung
Insektenschutz
Möbel nach Maß

Cercueils & incinérations
Transp. nat. & internat.
Formalités & démarches
Fleurs & accessoires

24/24 hrs
pendant toute l'année

info@denholzmechel.lu
www.denholzmechel.lu

info@pf-jacoby.lu
www.pf-jacoby.lu

Marcel Jacoby • T. +352 / 26 903 710
F. +352 / 26 903 711 GSM: +352 / 691 921 650
11, rte de Kautenbach • L-9831 Consthum



RINNEN

CONSTRUCTIONS GENERALES

www.rinnen.lu



25, Èlwenterstroos
L-9946 BINSFELD

Vakanz
doheem

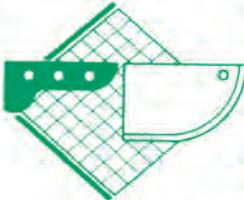


becker&fils
Qualitéit aus Lëtzebuerger Hand zanter 1945

MARKISEN O.BUS SONNEPRABELIEN

www.becker.lu
+352 72 97 37
17 rue Ermesinde | L-6437 Echternach

Dëse Summer maache mir all Vakanz doheem. Maacht lech et esou schéi wéi méiglech an ärem Gaart oder Balkon. Loost lech vun eis a Saache Sonneschutz, Pergolaen, Markisen a villes méi beroden.



BOUCHERIE WOLFF CHARCUTERIE

1, rue de Diekirch • L-7440 LINTGEN
Tél. 32 03 36 • Fax 32 52 28

D'NATUR ASS EIS KULTUR



3, rue François Krack
L-7737 Colmar-Berg
T 49 25 56-0
www.de-verband.com



DEVERBAND
D'NATUR ASS EIS KULTUR

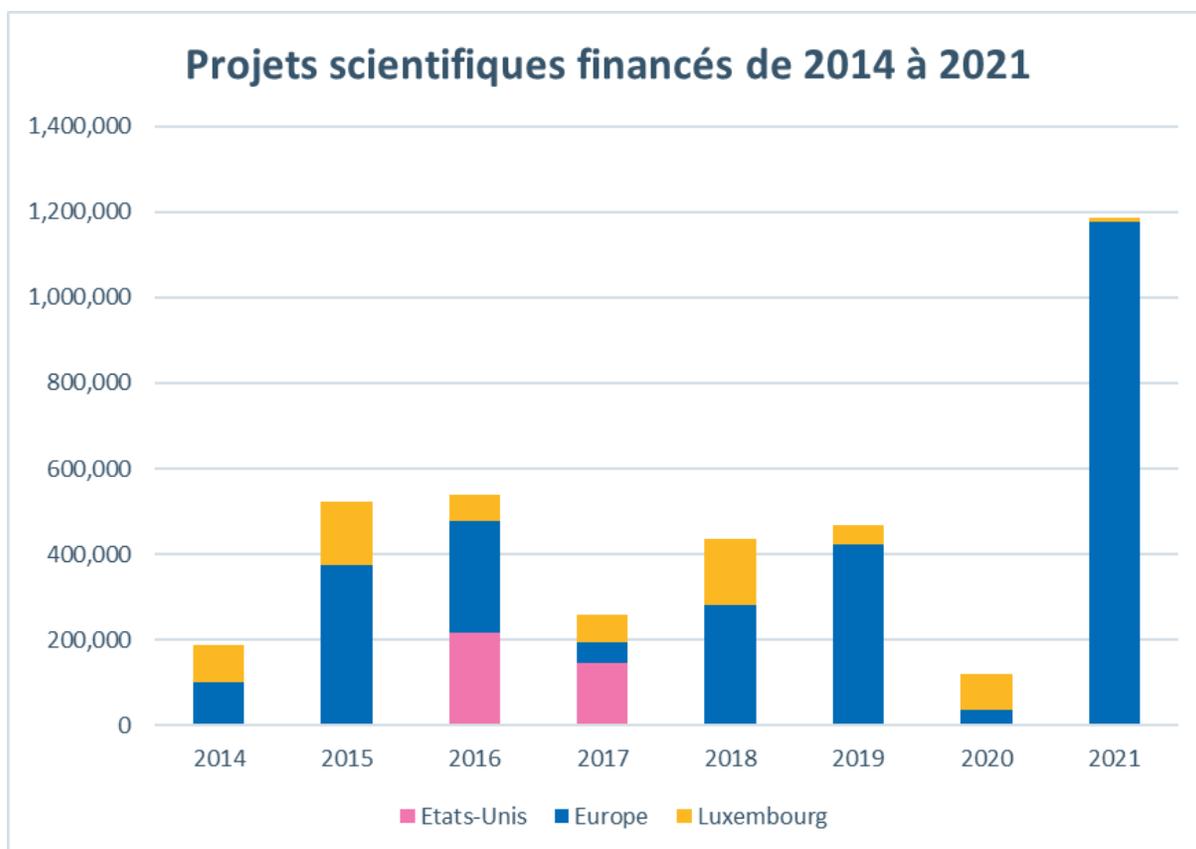
3. La recherche onco-pédiatrique

En 2015, le Conseil d'Administration de la Fondation a décidé de constituer un fonds de recherche avec le but ultime de **réduire la toxicité** des traitements et **permettre à plus d'enfants de vaincre leur cancer**.

Les premières années de ce fonds, la Fondation a essentiellement financé des projets de recherche réalisés par les experts des centres dans lesquels les enfants malades du Luxembourg étaient traités.

Afin d'évaluer correctement tous les projets et de pouvoir identifier l'**excellence scientifique**, la Fondation s'est associée avec deux partenaires en France et en Belgique pour créer *Fight Kids Cancer*. Cette initiative permet à la Fondation la garantie d'investir dans les **projets de recherche les plus innovants** actuellement en Europe.

Ci-après le tableau des investissements réalisés par la Fondation entre 2014 et 2021 dans les programmes de recherche scientifique avec une répartition entre les projets financés au Luxembourg et ailleurs.





Agence Lux. de protection incendie

10, rue Robert Krieps / L-4702 Pétange
Tél : 26.31.30.13

alpi@alpi.lu

www.alpi.lu



Claude BRAQUET

Agence Principale d'Assurances

Coin av. du Jazz / av. du Blues - Belvaux

Tél.: 530 137 - info@assubra.lu

www.assubra.lu



Einfach fir lech do



- Charpente
- Couverture
- Ferblanterie
- Ramonage
- Étanchéité
- Vente de matériaux

z.a.c. 6 Klengbousbiérg
L-7795 BISSEN

TÉL. 23 63 80 31
www.pick.lu



SPRINT
Cars and more s. à r.l.

+352 621 25 11 46

sprint@pt.lu

www.sprintcars.lu

Mäer
kaafen
äeren
Auto

SERMATEC SARL

VENTE D'EQUIPEMENTS ET DE MACHINES POUR LE SECTEUR
DE LA CONSTRUCTION ET POUR LE SECTEUR PUBLIQUE



19, Zare Ouest • L-4384 Ehlerange • Tél.: +352 / 331 337 • Fax: +352 / 26 33 44 11
www.sermatec.lu • info@sermatec.lu

REAL C CONSTRUCTIONS S.A.R.L.
www.realconstructions.lu

- TERRASSEMENT
- FACADES
- ALENTOURS
- PLAFONNAGE
- RENOVATIONS
- CARRELAGES

z.a. Solupla L-8510 REDANGE/ATTERT tél: 26 61 02 62 fax: 26 61 04 52

lalux
ASSURANCES

meng Versécherung

Rech Daniel
Rech Christian

Wasserbillig | Tél.: 28 99 32 33



Sergio Pires
Agence Niederanven

Centre Commercial « Les Arcades »
L-6940 Niederanven

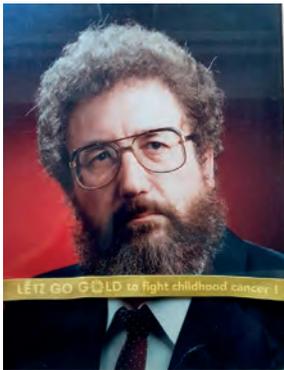
GSM 691 452 946 • Tél. 26 94 59 24
agence.niederanven@baloise.lu

www.baloise.lu

Témoignage : Mme Brigitte Rousseau

Brigitte Rousseau, who embraces life, has two constants in her life: first, to continue studying all kind of different topics she's interested in; second, to support actively and passively the Fondatioun Kriibskrank Kanner.

What started as a wish grew into a foundation of public interest!



In 1984 Guy Rousseau (my father) was diagnosed with lung cancer, as Luxembourg did not offer the best option for treatment, he was sent to Paris, more specifically the Institut Gustave Roussy (IGR) in order to be taken care of. For 3 years going back and forth to the hospital, he was accompanied on each trip by his wife, his 3 children did visit him as often as possible when he had a longer stay abroad. Each time he came home from treatments, he was concerned about the cancer sick children at the hospital, very often they were alone during the week, as nor the parents nor the rest of their families could afford to stay at the kids side, it made him so sad, thus his biggest claim was: **“The day I am cured, I have to do something to help those kids”**.

Unfortunately, he did not have the opportunity to translate his wish into reality, as he passed away in 1987; but his family and friends did. At the very beginning funds were raised among friends and acquaintances to help to finance an X-mas party for the children in the IGR, the more Chrëscht Rousseau (his wife) spoke about those needs, it became obvious that in Luxembourg the families did need help too, thus in 1989 an association “Aide aux enfants atteints d’un cancer asbl” did see the world. Chrëscht Rousseau did spread the word amongst friends that **she wanted to honour the dearest wish of her husband**; and many followed her.

Marie-Claire Theisen (paediatrician) is one of the founding members and is still active today. The association collected funds to help the families in need. The help was not limited to financial help, like refunding the medical costs. Chrëscht was a mother of three and a grandma of two, thus it was obvious to her that the most important help to the families was, to allow the family to run as smoothly as possible while a parent accompanied the sick child to the hospital, to help the sick kid and his siblings with home works, to offer a food service in order to guarantee that the parents did not have to think of all the basic stuff but could concentrate on their family and support to their child. Several volunteers drove the families back and forth to the hospitals whether it was to Belgium, Germany or France, others assisted the families in their daily tasks, or organised charity events and children parties for carnival, Easter, summer and X-mas. In close collaboration with paediatricians from the Kannerklinik (some of them active members of the association), funds were collected in order to offer a playground for the kids in said hospital. The association was managed



**FLÉCKEN
A LÉINEN**

www.flecken-a-leinen.lu

D'Online-Plattform fir Reparatur- a Léin-
Servicer zu Lëtzebuerg
La plateforme en ligne pour des services de
réparation et d'emprunt au Luxembourg

powered by **SDK** RESSOURCEN
INNOVATION
MATERIALS
CIRCULAR ECONOMY
SuperDrecksKëscht®

RCM location & création
JUNGLINSTER
Tel. 789 543-1
info@rcm.lu

Druck & stickeren
auf alle textilien

LED LENSER®
LEATHERMAN®
VICTORINOX

Zeite & Springboigen

Werbartikel aller Art

Gravuren, Trophoen & Medaillen

www.rcm.lu

RC-Machines
.com
since 1976

ROHMATERIAL
MAßE AUF ANFRAGE
www.rc-machines.com

Rue Emile Nilles, n° 2
L - 6131 Junglinster
Tel. 78 76 76-1

WAFFEN.LU
Rue Emile Nilles, n° 2
L - 6131 Junglinster
Tel. 78 76 76-1

Valente
ARRELAGES
Granits-Marbres S.a.r.l. VENTE ET POSE

De Sousa Valente José

7 Rue du Baerendall • L-8212 Mamer
Tél.: +352 26 31 02 53 • valente@pt.lu

Horaires d'ouverture:
Du lundi au vendredi : 8h-12h / 14h-18h
Le samedi : 8h - 12h

by Chrëscht Rousseau the President, until the 23.10.1993 when she passed away during her duty for the noble cause, in a car accident coming back from a check remittance.



The interim presidentship was assured for a year by Sylvie and Brigitte Rousseau, thus allowing the association to rebuild the committee, they were still closely supported by Claude Meiers (banker and confident person as of the first day) who was a member of the Board since 1994 took over the Presidency of the association in 2000 till 2021.

Over time the association grew to become a Foundation of public interest, and I am very happy to see that the **dearest wish of my father was exhausted** and that all the **power and love my mother did put into** the association is still honoured nowadays. The Foundation offers a broader help to the families, the families are welcomed in a dedicated infrastructure where help and support is offered by professionals in different disciplines, who are supported by volunteers.

A big thank you to all the employees, board members, volunteers and supporters for your commitment, I hope that our common effort will end in the realisation of our common dream; find cure for child cancer.

OPEN 7/7

Shopping
Supermarkt
Restaurants

Hotel
Conference
& Event

Op der Haart 24
L-9999 Wemperhardt
Tel. +352 26 901

massen.lu

8, Rue de Boursdorf
L-6557 Dickweiler
Tel.: +352 245 277 06
Fax: +352 245 277 16
www.buccio.lu
info@buccio.lu

Stuck mit Profil

BUCCIO

Lehmbau

Fassaden

Stuck

Malerarbeiten

Innenputz

Restauration

Terrazzo

DOYEN DECO CONCEPT

Stores Intérieur & Extérieur

- Rideaux
- Stores
- Marquises
- Screens solaires
- Prise de mesures/Pose/Entretien

Tel. +352 26 95 95 93

www.doyen.lu

www.cartrilux.lu

CARTRILUX

Fischbach

☎ 99 75 47 1

Tarchamps

☎ 99 34 17 1

Le bénévolat

La Fondation est très engagée dans ses missions. Chaque année, elle organise différents événements et est aussi invitée à des événements extérieurs. Les bénévoles sont nos 100 mains qui nous aident à garantir le bon déroulement de tous les événements et à aider les collaborateurs dans leurs missions. La Fondation propose du bénévolat dans 3 différents domaines :

Bénévole administratif

Le bénévole, en lien étroit avec le service administratif, est chargé des missions suivantes :

- mise sous pli mailings, affranchissement courrier, photocopies
- participation inventaire stock gadgets et rangement, emballage cadeau gadgets

Bénévole ambassadeur

Le bénévole est chargé de :

- sensibiliser le grand public
- vendre des gadgets de la Fondation
- représentation remises chèque, présentations
- dépôt et retrait de tirelires
- figuration mascotte taille réelle



Bénévole soutien pédagogique

Le bénévole accompagne, sous la supervision de nos éducateurs spécialisés, les enfants dans les différentes activités pédagogiques ou récréatives :

- aide aux devoirs des enfants et adolescents
- participer aux activités pédagogiques proposées par les éducateurs spécialisés
- accompagner les enfants et collaborateurs lors de sorties récréatives
- contribuer aux activités ludiques lors de grands événements tels que Summerfest et course solidaire LËTZ GO GOLD

Tout bénévole signe une **convention de bénévolat** et bénéficie d'une **formation générale** à la Fondation qui couvre notamment les sujets suivants : l'historique, les missions, les infrastructures, la transparence financière, le conseil d'administration et l'équipe, le bénévolat, la communication

Une deuxième **formation spécialisée** est proposée aux bénévoles qui travaillent directement avec les enfants. Celle-ci inclut des spécificités sur les différents cancers pédiatriques des enfants que nous accompagnons et toute information importante à savoir pour pouvoir accompagner les enfants ensemble avec les éducateurs spécialisés de la Fondation.

Si vous aussi, vous souhaitez **nous rejoindre** en tant que bénévole et mettre vos talents et compétences au service de la Fondation, n'hésitez pas à contacter Lydie Lenz ou Veerle Dierick par téléphone au +352 313170 ou par mail à contact@fondatioun.lu.



**Centre de tri de
matériaux recyclables
divers:**
PIERRE, BOIS, CARTON,
PLASTIQUE, FERRAILLE,
VERRE, Etc...

**Z.I. Gadderscheier
L-4984 Sanem**
Tél. 59 23 99 / Fax 59 24 36
E-mail : ecotec@ecotec.lu
URL : www.ecotec.lu



**Rue de Koerich 66
L – 8437 Steinfort
Tél : 39 95 17 1**



- Industrieelektrik
- Gebäudesystemtechnik
- Brand- und Einbruchmeldeanlagen
- Netzwerktechnik
- Photovoltaikanlagen

rue de Drinklange 2 - L-9911 Troisvierges - Tel: +352 26 90 82 38 - E-Mail: info@isylux.lu - www.isylux.lu

**BRASSERIE
DES 2 PONTS**
CUISINE LUXEMBOURGEOISE
ET FRANÇAISE



65, Grand-Rue
L-6630 Wasserbillig
T.: +352 28 20 04 06

Email: brasseriesdesdeuxponts@gmail.com
Facebook: [brasserie des deux ponts](https://www.facebook.com/brasserie-des-deux-ponts)



**AXA Assurances
Bureau MOHR**

44, Grand-Rue L-9905 TROISVIERGES
paulette.mohrthix.agent@axa.lu
Tél : +352 99 72 46
GSM : +325 621 295 999

La transparence financière

La Fondation prépare sur une base annuelle un bilan et des annexes qui détaillent, sous forme anonyme, l'origine des fonds ainsi que leur utilisation. Alors que la loi n'en impose pas l'obligation, ses **comptes sont audités chaque année** par des réviseurs d'entreprises indépendants, en l'occurrence PwC Luxembourg pour les comptes annuels 2021. Les comptes audités ainsi que le rapport d'audit sont disponibles sur demande au siège de la Fondation.

La Fondation est **extrêmement soucieuse de limiter les dépenses administratives** pour pouvoir consacrer la majeure partie des fonds recueillis au soutien et à l'aide aux familles. En cas de levée de fonds pour des actions ponctuelles et définies, la Fondation rend séparément compte de l'utilisation des fonds ainsi recueillis.

Sur l'ensemble des dépenses de la Fondation, 89,30 % de celles-ci sont consacrées aux dépenses humanitaires et 10,70 % de celles-ci aux dépenses administratives.



La Fondation est **membre fondateur de l'asbl Don en Confiance Luxembourg** et se conforme au Code de bonne conduite des organismes faisant appel à la générosité du public. Ainsi, la Fondation adhère aux six engagements du code :

- les droits des donateurs,
- une gestion désintéressée,
- une gestion rigoureuse,
- des actions de communication irréprochables,
- des actions de collecte de fonds irréprochables,
- une transparence financière à l'égard des donateurs.

LABORATOIRES RÉUNIS

www.labo.lu

PRISES DE SANG

☎ 780 290-1



BESA LUXEMBOURG

Belux Detailing

ALL 4 PAINTS

RAPTOR MIRKA POKA PREMIUM EQUIPMENT U-POL ANEST IWATA

Fitech PI KochChemie SOFT 99 GLOSSBAUS

Votre Partenaire en peinture Automobile, Industrielle et produits d'Esthétique automobile.

Besa-Luxembourg 62, Rue de Koerich L-8437 Steinfort TEL: 27-91-40-75 Mail: Info@besa-luxembourg.lu

AN - NET SERVICE



S.À.R.L.

Entreprise de Nettoyage
REDANGE/ATTERT

Tél. 23 62 04 51 • Fax: 23 62 30 53

L-8508 REDANGE/ATTERT

5, rue d'Ospern

annetser@pt.lu • www.an-net.lu



GABBANAelcom

ÉQUIPEMENT TECHNIQUE DU BÂTIMENT

Chauffage et sanitaire ☎ 78 82 41 / Électricité ☎ 23 62 96 62
gabbanaelcom.lu / 12, r. Nicolas Glesener L-6131 Junglinster

MOBIL TROTZ ROLLSTUHL

Behindertengerechter Fahrzeugumbau die Lösung für mehr Unabhängigkeit!

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

✉ : vente@garage-biver.lu

☎ : (+352) 95 81 48 250

VW CADDY

Rollstuhlgerechter Umbau:

Schulterschräggurt,
Automatik Beckengurt,
Hochklappbare Alu-Auffahrrampe,
4 Punkt Rollstuhlhalterungssystem, etc.

Auch Einstiegshilfen sind möglich



Garage Martin Biver S.à r.l.

Succ. Albert Waaijenberg

📍 32, route d'Erpeldange
L-9518 Weidingen/Wiltz

☎ Tél.: +352 95 81 48

🌐 www.garage-biver.lu

Comment soutenir nos projets ?

Actuellement, la Fondatioun Kriibskrank Kanner **se finance exclusivement grâce à la générosité de donateurs ou de partenaires.**

La principale ressource financière de la Fondation provient de dons accordés directement par des particuliers. Ces **dons** peuvent être octroyés **dans le cadre d'un événement familial** tel que mariage, anniversaire, baptême, décès. Les donateurs souhaitent partager un moment de bonheur avec les enfants qui en ont besoin ou faire un don en l'honneur d'un membre de leur famille décédé.

En parallèle, certaines associations, service clubs, écoles, groupes d'amis organisent des événements dont le but principal, à côté du moment amical passé ensemble, est de **collecter des fonds** en faveur de la Fondation. Sensibilisés par la maladie des enfants, ils désirent également que ces derniers puissent bénéficier d'un réconfort et d'une aide que la Fondation leur prodigue.

De son côté, la Fondation organise également de **grands événements** auxquels de généreux **sponsors** s'associent. Ces événements ont pour vocation de récolter des fonds dans des buts bien spécifiques, par exemple la course solidaire LËTZ GO GOLD qui collecte des fonds pour la recherche scientifique. Afin que les sommes collectées soient entièrement allouées au projet lié à son organisation, les sponsors s'engagent financièrement afin que les frais d'organisation soient entièrement couverts. Les donateurs ont donc ainsi la certitude que leurs dons seront totalement dédiés au soutien de la Fondation ou ses projets.

D'autres **partenaires** souhaitent s'associer à la Fondation plus par des **aides matérielles** que financières. En conséquence, ils fournissent à la Fondation différents types de prestations infrastructurelles, la fourniture de matériel dont les collaborateurs pourraient avoir besoin pour prester leurs services aux familles, des sensibles remises de prix sur l'achat d'autres fournitures ou la prestation de service, la mise à disposition gracieuse de boissons ou autres consommables quotidiens.

N'oublions pas les personnes qui souhaitent également aider la Fondation à titre posthume. Ces sympathisants de la Fondation souhaitent généralement soutenir la Fondation par le biais de legs prévus dans un **testament**.

Étant reconnue d'utilité publique, tous les remerciements de donations de la Fondation peuvent servir à une déduction fiscale tel que prévu par la loi en vigueur. Si vous aussi souhaitez nous soutenir par le biais d'un don ou d'une inscription testamentaire, organiser un événement ou projet ou encore devenir partenaire matériel ou financier, **contactez-nous** par mail contact@fondatioun.lu ou par téléphone au +352 31 31 70.

Fondatioun Kriibskrank Kanner
IBAN : LU17 0028 1408 4840 0000, BIC : BILLULL



**GARAGE
RIES FRERES**

EUROREPAR CAR SERVICE MICROCAR LIGIER

ENTRETIEN REPARATIONS ET
CARROSSERIE TOUTES MARQUES
ACHAT ET VENTE OCCASION

24, Route d'Arlon
L-8210 Mamer

+352 31 85 63
+352 621 760 004
+352 31 19 91
info@garage-ries.lu

www.garage-ries.lu



HERMES
DAACHDESIGN

23, op der Hei - L-9809 HOSINGEN
info@hermeshome.lu

Tél.: 26 90 32 84
Fax: 26 90 32 88



**CARROSSERIE
ROEMEN**
KEHLEN/LUXEMBOURG

CARROSSERIE ROEMEN sàrl
30, Zone d'activités économiques, L-8287 Kehlen
Tél.: (+352) 30 99 19 1 - Fax.: (+352) 30 80 65
eMail: info@roemen.lu - www.roemen.lu

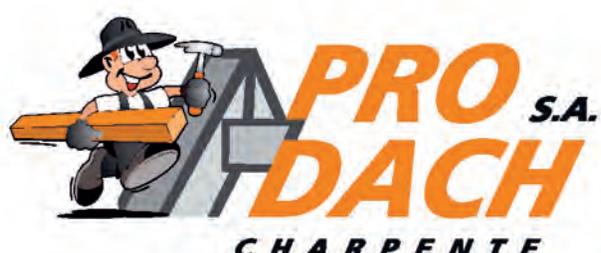



Muppeschoul

- Training fir Mupp a Mënsch
- Eenzelcoursen
- Gruppecoursen
- Welpecoursen

+352 28 80 66 23
@muppeschoul

Umeldung op www.muppeschoul.lu



PRO S.A.
DACH
CHARPENTE

19, Op Tomm · L-5485 Wormeldange-Haut
Fon 00352-26747502 · Fax 00352-26747503
info@prodach-ahn.com · www.prodach-ahn.com

Pneus toutes dimensions
Mécanique + carrosserie toutes marques



Den Pneuenhändler
Lux-Pneus S.à r.l.

Letzebuenger Meeschterbetrieb

13a rue Principale L-9190 Vichten
Tel : 26 880 732 luxpneus@pt.lu



Casa Nova
CONTEMPORAIN
Mobilier, décoration, luminaires

www.casanova.lu info@casanova.lu
26, av. de la Porte -Neuve L-2227 Luxembourg
Tél.: +352 22 26 27



PHARMACIE DU LION
WELSCHBILLIG
ESCH-sur-ALZETTE
Tél. 54 15 36

12, rue de l'Alzette L-4010 Esch-sur-Alzette

Horaires:
Lundi au Vendredi Samedi
08:00 - 18:00 08:30-12:30

Summerfest mam Poldi 2022

No zwee Joer Paus, konnte mir rëm all d'Familien, déi vun der Fondatioun ënnerstëtzt a begleet ginn, op eist traditionellt *Summerfest mam Poldi* invitéieren.

Grousse Barbecue, Zaloten- an Dessertsbuffet, Bar, Spiller an Ateliers fir Grouss a Kleng ënnert dem Thema Zirkus stoungen um Programm.

Et war schéi rëm zesummen ze sinn, déi nei Familien ze begéinen an déi méi al Familien erëmzegesinn.

[#kämpfeweieLéif](#)

Après deux ans de pause, nous avons de nouveau pu inviter toutes les familles accompagnées par la Fondation à notre traditionnel *Summerfest mam Poldi* dans les jardins de la Fondation à Strassen.

Grand barbecue, buffet de salades et de desserts, bar, jeux et ateliers pour petits et grands sous le thème du cirque ont été à l'ordre du jour.

C'était beau d'être de nouveau réunis, de rencontrer de nouvelles familles et de revoir des familles plus anciennes.

[#sebattrecommeunlion](#)





Maisons **Résidences** **Industries**
Rénovations **Alentours** **Réparations**

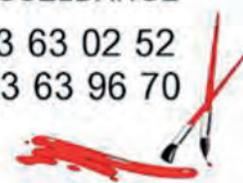
CONSTRUCTIONS CP **Entreprise de Construction**
 34, rue des Moulins • L-7784 BISSEN
www.constructions-cp.lu • info@constructions-cp.lu
 fax: 85 90 05 • tél: **85 92 51**



PEINTURE
KAUTHEN



11, rue de Boevange
 L-8707 USELDANGE
 Tel. 23 63 02 52
 Fax. 23 63 96 70



WWW.KAUTHEN.LU

Wir sind **SCHÜCO**

mebolux metallbau



Komfort . Qualität . Wohlbefinden
 Geben Sie Ihren Räumen Ihre besondere Note.

b Fenster Türen Fassaden Wintergärten Sonnenschutz Brandschutz
 mebolux S.à r.l. . L- 6688 Mertert T +352 26740250 W mebolux.lu

Crèches Le jardin d'éveil - Garden of Awakening
 Pédagogies Montessori et Pikler



www.creches-jardin-eveil.com
 43 route du vin 5447 Schwebsange
 +352 26 66 55 11 ou severine.buzala@gmail.com

Ouvert du lundi au vendredi de 6h30 à 18h30

AM S Schieren

Achat & vente de voitures toutes marques
 Réparation - mécanique - carrosserie

Tél 81 70 65 / 81 70 17 e.mail amsauto@pt.lu
 124 route de Luxembourg L-9125 Schieren





BOIS BREVER S.A.

Scierie, Raboterie, Bois Massif Abouté,
 Imprégnation, Séchage, Transport

7, Stawelerstrooss, L-9964 Huldange
 99 85 64 - 1
info@brever.lu
www.brever.lu

Notre mascotte, POLDI

Bonjour !

Je m'appelle POLDI.

Je suis un petit lion fort comme mon papa,
doux comme ma maman,
mignon comme mes frères et soeurs
et rigolo comme mes cousins.
Je ne sais pas encore comment tu t'appelles,
mais..., veux-tu être mon ami pour la vie ?
Allez, viens jouer avec moi...



Notre mascotte Poldi est offerte à chaque enfant malade pris en charge par la Fondation. Il s'agit d'une peluche toute douce de 30 cm répondant aux normes EU. Poldi est lavable en machine à 30°.



Poldi est également en vente au grand public au prix unitaire de 15 euros. Notre mascotte rencontre un vif succès depuis plus de 10 ans et devient très rapidement le meilleur ami de son jeune (et moins jeune) propriétaire. Récemment, une édition limitée de Poldi en maillot de foot FLF a été produite.

Découvrez la mascotte Poldi ainsi que d'autres gadgets de la Fondation dans notre vitrine on-line LËTZSHOP.

Le site de commerce électronique offre un service de livraison à domicile contre forfait ou enlèvement chez nous au siège de la Fondation.

En scannant le QR code, vous êtes redirigé sur notre boutique dans letzshop.lu



Salon de toilettage



Mille et 1 chiens, salon de toilettage, accueille votre chien, de toutes tailles & vous propose des services et des produits de qualité adaptés à votre animal.

Institut de Beauté animale



Pour le bien-être de votre animal et pour votre plaisir, votre salon de toilettage, devient un salon de Beauté à part entière.

Le salon effectue le toilettage de chats, de chiens et de gros chiens.

Nos prestations comprennent :

- le lavage,
- le brushing,
- l'épilation,
- la coupe des ongles,
- le soin des oreilles.

Réaliser un toilettage de qualité demande une durée de 1 à 2 heures selon la taille, la coupe, la docilité et la fréquence d'entretien.

C'est pour cette raison que je préfère prendre votre chien sur rendez-vous.

Notre salon vous propose également un large choix de :

- vêtements & accessoires,
- jouets pour chiens & chats,
- produits & soins,
- gamelles, colliers
- objets décoratifs

Les cancers pédiatriques en Europe

Chaque année, plus de **35.000 nouveaux cas** de cancer pédiatrique sont diagnostiqués en Europe.

Environ **20 enfants et adolescents meurent de cancer tous les jours**, ce qui correspond à plus de 6000 cas chaque année en Europe. Actuellement, 1 nouveau-né sur 300 développera un cancer avant son 20ème anniversaire et le cancer demeure actuellement la première cause de décès par maladie chez l'enfant de plus d'un an !

En 2021, plus de **500.000 jeunes patients européens ont survécu à un cancer pédiatrique** dont deux tiers souffrent d'effets secondaires à long terme liés au traitement. Et pour la moitié d'entre eux, cela impacte leur vie quotidienne.

Environ 80% des jeunes patients sont guéris après 5 ans grâce aux traitements multidisciplinaires. Dans des pays à revenus faibles et intermédiaires, malheureusement, le taux de guérison est inférieur par rapport à celui en Europe.

En Europe, les cancers les plus courants chez les enfants sont les leucémies, les tumeurs cérébrales, les lymphomes et les neuroblastomes. La nature des cancers varie avec l'âge de l'enfant. Les principaux traitements contre les cancers pédiatriques sont la chirurgie, la radiothérapie, les traitements médicamenteux et la greffe de cellules souches hématopoïétiques. Ils sont utilisés seul ou en combinaison.

Le cancer pédiatrique est une **maladie rare** et il y a plus de **60 types de cancers différents chez l'enfant** qui sont par ailleurs très différents de ceux des adultes. Malheureusement, moins de 10% des jeunes patients ont accès à des thérapies innovantes.





**FIDUCIAIRE
PLETSCHETTE.
MEISCH &
ASSOCIES S.A.**

**Conseil fiscal
Domiciliation
Expertise comptable
Comptabilité et Salaires
Assistance en Organisation**

Depuis plus de trente ans, nous offrons notre savoir-faire et notre expérience aux personnes privées et aux entreprises.

Avec nos bureaux à Esch-sur-Alzette et à Luxembourg-Ville, nous fournissons à chacun de nos clients une approche personnalisée et un conseil individuel.

Avec notre effectif multilingue d'une quarantaine de personnes, le respect des traditions de travail et de rigueur font de notre fiduciaire un cabinet reconnu au Luxembourg et au-delà des frontières.

Quelque soit votre secteur d'activité, n'hésitez pas à nous contacter.
Nous vous garantissons expertise, flexibilité et précision.

Esch-sur-Alzette
36, rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch-sur-Alzette
Tél.: 55 64 65-1
Fax: 57 05 27
info@fidpm.lu

Luxembourg
4, rue Jean-Pierre Brasseur
L-1258 Luxembourg
Tél.: 26 02 31-1
Fax: 26 25 80 69
www.fidpm.lu

Les données nationales

En 2021, la Fondation a soutenu au total 255 familles d'enfants gravement malades. Afin de bénéficier d'une prise en charge par la Fondation il faut répondre aux conditions suivantes : un des deux parents doit travailler au Luxembourg, le patient doit avoir entre 0 et 18 ans et le patient doit avoir un diagnostic de cancer ou sur dossier médical, une pathologie rare à danger vital.

Les familles aidés en 2021 par origine géographique :

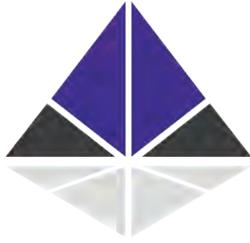
- 149 familles résident au Luxembourg,
- 84 familles résident en France,
- 18 familles résident en Belgique,
- 4 familles résident en Allemagne.

Les enfants atteints du cancer représentent 79 %, ou 201 enfants (191 en 2020) et les enfants atteints d'une maladie rare à danger vital représentent 21 % ou 54 enfants (52 en 2020).

En 2021, la Fondation a soutenu 40 nouvelles familles (39 en 2020) dont les enfants sont nés entre 2003 et 2021.

Nous avons malheureusement dénombré 3 décès parmi les enfants accompagnés par la Fondation Kriibskrank Kanner.





IDEAL CHAPES

Votre partenaire pour un travail de qualité au meilleur rapport qualité/prix

IDEAL CHAPES S.à.r.l.

9, RUE ENZ • L-5532 REMICH

GSM : +352 691 13 14 14

Tél.: +352 28 77 17 48

Fax: +352 28 77 17 50

info@idealchapes.lu

les bulles en ligne
shop.cremant.lu



ALEXANDRE DE MUSSET

CRÉMANT
DE LUXEMBOURG

261 route d'Arlon, LUXEMBOURG-BELAIR
Residenz PATRIZIA



**BAUMEISTER
HAUS**
LUXEMBOURG S.A.

Neubau eines Wohn- und Geschäftshauses

- 43 Studios • 24 App. mit 1 Schlafz. • 15 App. mit 2 Schlafz. App. und Studios teilweise mit Gartenanteil
- 4 Penth. mit 1, 3 und 4 Schlafz.
- 4 surfaces commerciales von 153 m² bis 224 m²
- 6 cabinets médicaux von 60 m² bis 100 m²

Alle Appartements verfügen über einen Kellerraum sowie über 1 bzw. 2 Tiefgaragenstellplätze

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns...

17, rue de Flaxweiler • L-6776 Grevenmacher • www.baumeister-haus.lu • info@baumeister-haus.lu

Tel.: 31 35 01- 1



RESTAURANT WÄISTUFF

LEUCK

— LENNINGEN —

6A, rue de Canach • L-5430 Lenningen

T. 26 74 73 53 • M. 621 228 093

www.restaurant-waistuff.lu

[f /restaurantwaistuff](https://www.facebook.com/restaurantwaistuff)

Jeudi et vendredi dès 18:00
Samedi et dimanche dès 12:00

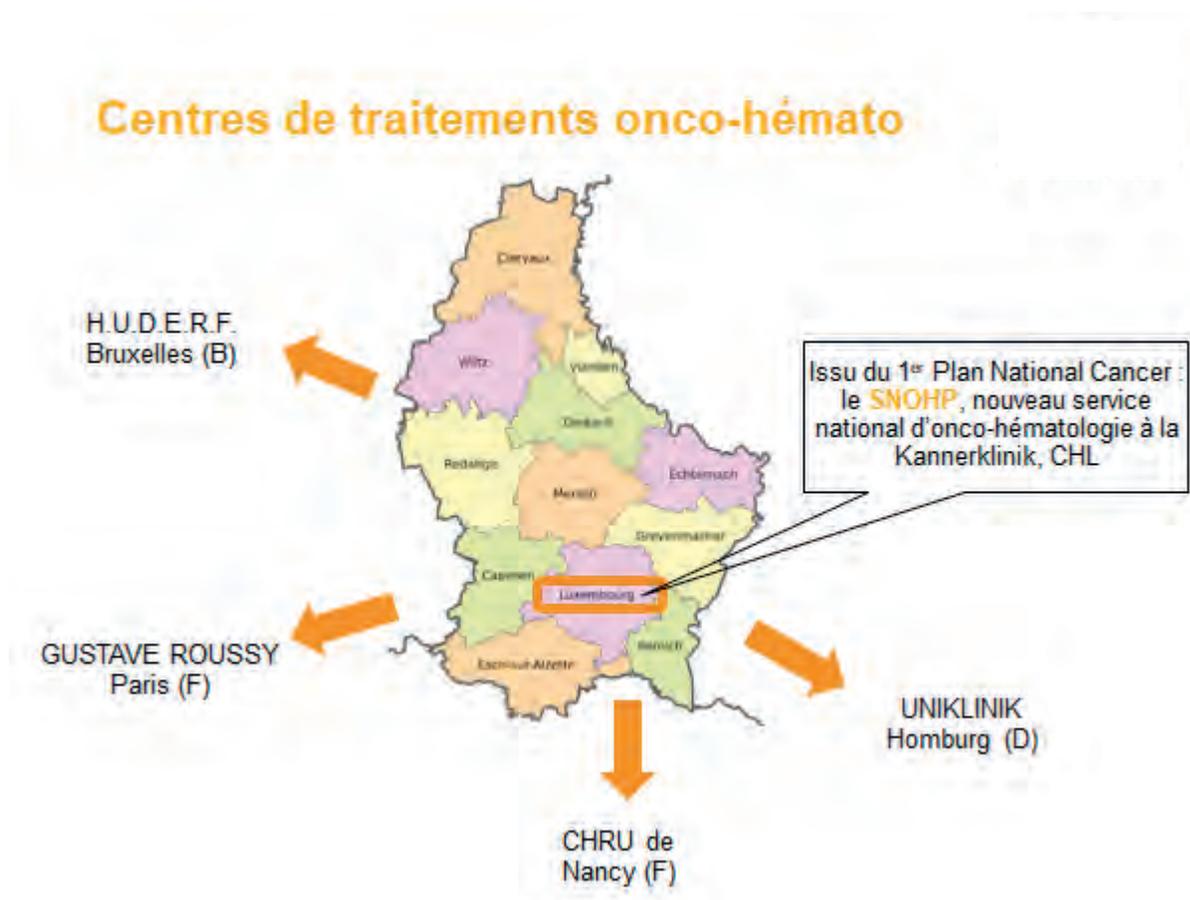


Les centres de traitements

Le Luxembourg dispose au sein de la Kannerklinik du Centre Hospitalier de Luxembourg (CHL) du Service National d'Onco-Hématologie Pédiatrique (SNOHP). Ce dernier assure la phase initiale de diagnostic et de bilan, puis une partie du traitement et de la surveillance, offrant ainsi la sécurité de la proximité.

La prise en charge se fait en collaboration avec les centres de références des pays limitrophes, notamment,

- l'HUDERF à Bruxelles (B),
- l'hôpital Gustave Roussy à Paris (F),
- le CHRU de Nancy (F),
- la Uniklinik de Homburg (D).





Pharmacie De Lallange

Serge Oth



**156 Rue de Luxembourg
L-4222 Esch-sur-Alzette
Tel : +352 55 24 42 1
Fax : +352 57 02 46**

Interview :

Dr Sophie Huybrechts et Dr Cathy Scholtes

Le docteur Sophie Huybrechts est hémato-oncopédiatre et responsable du Service National d'Oncologie-Hématologie Pédiatrique à la Kannerklinik (CHL) et épaulée par le docteur Cathy Scholtes, également médecin spécialiste en Pédiatrie, spécialisée dans le cancer de l'enfant.



Dr Huybrechts, pourriez-vous nous présenter le SNOHP : ses équipes et ses missions ?

Le service d'héματο-oncologie pédiatrique se compose actuellement de deux hémato-oncopédiatres (1.6 ETP), moi-même depuis juillet 2018 et le Dr Cathy Scholtes depuis février 2022. Notre équipe s'appuie également sur 5 équivalent temps plein (ETP) infirmiers et infirmières, d'une psychologue à mi-temps, d'une secrétaire à temps plein et de l'aide d'une assistante sociale.

Ce service a pour but de :

- **Garantir la prise en charge** des enfants et adolescents de 0 à 18 ans atteints d'un cancer (*tumeur solide maligne, leucémie/lymphome*), d'une tumeur bénigne et de pathologies hématologiques bénignes
- **Structurer et de coordonner la prise en charge** de l'enfant au niveau national et à l'étranger.

Dr Scholtes, quel volume de patients traitez-vous et comment fonctionne le SNOHP ?

L'activité ces 4 dernières années **ne cesse d'augmenter**. En moyenne, nous comptons 25 nouveaux cas par an dans la filière d'oncologie pédiatrique, ce qui correspond, sur le plan épidémiologique, au nombre de cas attendus, si on se base sur le million d'assurés CNS au Luxembourg. On observe, également, une hausse de l'activité et des passages en hôpital de jour (chimiothérapies, transfusions, suivis en intercures..) et des demandes de consultations.



L'accueil de nos patients se fait 24h/24. Un circuit adapté aux patients, a été établi en identifiant les patients dès leur arrivée au sein de l'hôpital, par un marquage spécifique « SNOHP » de leur dossier informatique.

Pourquoi est-ce qu'il est impossible de soigner tout jeune atteint d'un cancer au Luxembourg ?

En effet, pour diverses raisons, **nous ne pouvons pas garantir la prise en charge de tous les patients** suivis pour une pathologie oncologique.



PHARMACIE DU BENELUX

Géraldine Guérard

9, Place du Bénélux
L-4027 Esch-sur-Alzette

Tél.: 552816

Fax: 559503



point solutions.lu

Point Solutions S.à r.l.

25, rue de la Sûre • L-6484 Echternach

Tél.: +352 26 72 13 10-1

www.pointsolutions.lu

IHR STARKER PARTNER FÜR:

1. BETRIEBSEINRICHTUNGEN
2. BÜROEINRICHTUNGEN
3. SCHULMÖBEL & LEHRMITTEL
4. OBJEKTEINRICHTUNGEN
5. RAUMMODULE & TRENNWANDSYSTEME
6. PROJEKTENTWICKLUNG
7. PLANUNG & KONZEPTION

EJC TRAPEN LIFT SERVICE

Ihr Spezialist
für mehr als nur
einfach Treppen-,
Steh- und Plattformlifte
oder Rampen sondern ein
starkes Team das Ihre
Probleme aus der
täglichen Praxis kennt.

Wir beraten und
unterstützen Sie ganz
persönlich beim Kauf Ihres
Treppenliftes oder bei
allen Fragen, die Sie zu
diesem Thema haben.



50, rue des Prés • L-2349 Luxembourg
Tél.: 26 48 06 81 • info@trapenliftservice.lu

arcus
am Dénegsch vu Kanner, Jugend a Famill



Ënnerstëtzt eis Aarbecht



arcus Kanner, Jugend a Famill asbl
+352 49 53 46 1
info@arcus.lu | www.arcus.lu

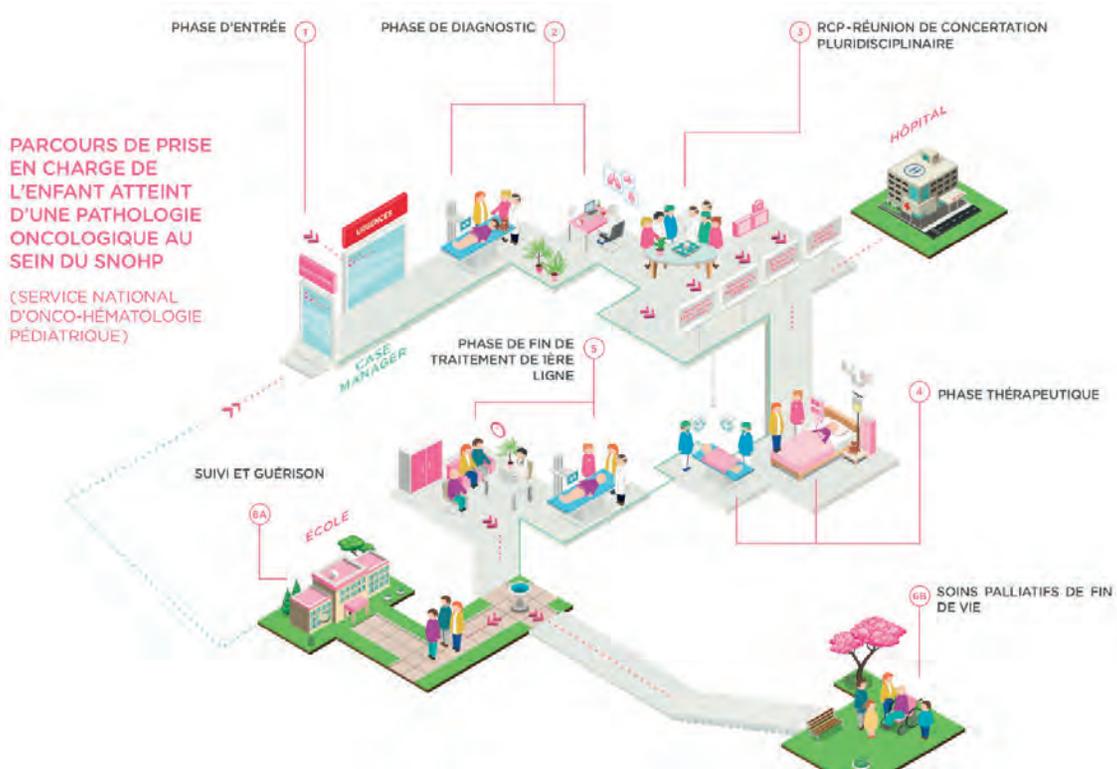
BIC : BGLULL
IBAN : LU90 0030 5287 2310 0000

All Spend un arcus asbl, ass stelerlech ofsetzbar

La **première raison** est que les traitements anticancéreux sont en évolution constante, et qu'une inclusion dans une étude de phase III (même pour les patients nouvellement diagnostiqués) ou un essai clinique de phase I-II, constitue le meilleur standard de soin. N'ayant actuellement pas recours à ces études pédiatriques au Luxembourg, **nous continuons à travailler en partenariat**, à travers une convention **avec des centres de référence à l'étranger** (Belgique, France et l'Allemagne), afin d'offrir à ces patients les meilleures chances de guérison et d'améliorer les traitements pour tous les enfants.

La **deuxième raison** est un **manque d'infrastructure** : nous disposons actuellement de 4 lits en hôpital de jour et de 3 lits en milieu hospitalier. Un projet d'extension de la Kannerklinik est en planification pour fin 2024 et permettra à terme de créer un nouveau service dédié aux patients onco-hématologiques. L'objectif serait ainsi de pouvoir offrir une prise en charge 24h/24h et 7j/7 par une équipe pluridisciplinaire spécialisée en onco-hématologie pédiatrique dans un service dédié. Afin de répondre à cette demande, il faudrait bien évidemment **augmenter les effectifs** de pédiatres spécialisés en hématologie-oncologie à 3 ETP médecin, de personnel soignant, ainsi que du personnel permanent pour l'accompagnement des patients et leurs familles (psychologues, secrétaires, assistante sociale ...).

Pour certaines pathologies (leucémies aiguës, les aplasies médullaires et certains types de lymphomes et de tumeurs solides) et certains traitements très spécifiques, tels que la greffe de moelle osseuse, la radiothérapie et les chirurgies complexes, il sera nécessaire d'orienter les patients vers des centres de références ayant recours à ce type de traitement.





COPLANING - FENSTER

NACHHALTIG & INNOVATIV ENERGIESPAREN

Hoch wärmedämmende Fenster von COPLANING sorgen für mehr Energieeffizienz und helfen Ihnen nachhaltig beim Energiesparen. Mit einer Dreifach-Isolier-Verglasung können Sie beispielsweise bis zu 900 l Heizöl im Haus einsparen. Das tut der Umwelt und Ihrer Geldbörse gut.

Jetzt Privattermin vereinbaren Tel. 72 72 1 22 22

COPLANING S.A. · 1 Rue Nicolas Glesener
Junglinster, Luxembourg · begeisterung@coplaning.lu



COPLANING®

WERNER P. CARL · LUXEMBOURG

HAUSTÜR · FENSTER · GARAGENTOR · VERANDA · PROJECT

COPLANING unterstützt und fördert seit drei Jahrzehnten Hilfsprojekte über die Region hinaus.

Mit Herz und Verstand Not erkennen und Hilfe leisten.



Für COPLANING ist es seit jeher ein zentraler Akt der Solidarität, aktiv Hilfe zu leisten und förderwürdige Projekte zu unterstützen. „Uns liegt besonders am Herzen, dass zum Beispiel 100 % gesammelter Spenden für sorgfältig ausgewählte Forschungsprojekte verwendet werden“, so Werner P. Carl, Eigentümer und Geschäftsführer bei COPLANING S.A..

So beteiligte sich COPLANING im Herbst vergangenen Jahres als Hauptsponsor bei „LÉTZ GO GOLD“ mit einem 17-köpfigen Team an einem Benefiz-Lauf. Hierbei stand die Unterstützung der „Fondatioun Kriibskrank Kanner“ im Fokus. Hintergrund dabei ist, dass mit den gespendeten Geldern von COPLANING in Höhe von 23.200 Euro die Forschung gegen Kinderkrebs finanziert wird, um zum Beispiel neue Heilmittel zu finden, bestehende zu verbessern und mehr über die Ursachen von Kinderkrebs zu erfahren. Die Initiative „Fight Kids Cancer“ veröffentlicht hierzu jährlich einen internationalen Aufruf zur Einreichung von Projekten für alle europäischen Forscher, die sich mit Kinderkrebs befassen. Das gemeinsame Ziel ist, die Entwicklung wirksamerer Behandlungen zu beschleunigen, um mehr Leben krebskranker Kinder zu retten. Alle Projekte

hierzu unterliegen strengen Kriterien der Innovation und werden von einem Gremium unabhängiger internationaler Experten geprüft und nach ihrer Exzellenz bewertet. Es ist also von großer Bedeutung, sich hier zu engagieren und mitzuhelfen.

Die Förderung und Unterstützung von Institutionen, die Menschen umfassend und direkt helfen, ist für COPLANING ein wesentlicher Faktor wie zum Beispiel bei den „Ile aux Clowns“. Sie helfen jedes Jahr 10.000 Menschen in Not in Luxembourg. Das Hauptziel des Vereins ist es, Menschen, die vorübergehend oder dauerhaft mit schwierigen Lebensbedingungen konfrontiert sind, gute Laune, Freude und ein Lächeln ins Gesicht zu zaubern. Die farbenfrohen, fröhlichen „Ile aux Clowns“ arbeiten sowohl in Krankenhäusern als auch in vielen anderen Einrichtungen oder Strukturen mit sozialer und gesundheitlicher Ausrichtung. Sie stehen Kindern und Senioren gleichermaßen zur Verfügung.

COPLANING entschloss sich daher dazu, den Verein mit einer Spende in Höhe von 10.000 Euro zu fördern. Mit dieser Unterstützung können die Lebensqualität und das Lebensumfeld von Kindern und älteren Menschen

in Krankenhäusern oder anderen Einrichtungen mit sozialen Strukturen deutlich verbessert werden. Eine Unterstützung in dieser Form ermöglicht zudem den „Ile aux Clowns“ ihre tägliche Mission fortzusetzen: Kindern, Erwachsenen und älteren Menschen Momente der Freude, des Glücks, des Zuhörens und des Trostes in Krankenhäusern, Pflegeheimen oder anderen Einrichtungen zu bereiten. Zudem kann hierdurch das Betreuungspersonal erheblich gestützt und entlastet werden, indem die Atmosphäre aufgelockert und die Partnerschaft zwischen dem Betreuungspersonal, der pflegebedürftigen Person und ihren Angehörigen gestärkt wird.

Seit drei Jahrzehnten ist COPLANING der Premium-Partner in Luxembourg, wenn Sie Ihr Haus renovieren und modernisieren möchten. Ob Fenster, Haustür, Garagentor oder Veranda – Absolute Qualität, Sicherheit, Komfort, Innovation und Langlebigkeit gehören zu den Kernvorteilen von COPLANING. Dabei ist das soziale Engagement von COPLANING ein wesentlicher Bestandteil der Philosophie des Unternehmens, wertschätzend mit Menschen umzugehen.

Eine motivierende und leistungsstarke Arbeitsplatzkultur bei COPLANING, in der jeder Mitarbeiter sich ernst genommen und wertgeschätzt fühlt, ist uns wichtig. COPLANING hat sich dazu verpflichtet, eine vorbildliche Mitarbeiterkultur zu leben, sie zu pflegen und sich vollkommen auf die Potentiale der Mitarbeiter einzulassen und sie zu fördern. So sieht es auch das weltweit tätige Institut Great Place to Work®, das Ende März COPLANING in der Kategorie „Large Companies“ zu einem der besten Arbeitgeber in Luxembourg wählte. Die neue Auszeichnung Best Workplaces™ Luxembourg ist für COPLANING eine Fortsetzung der Erfolgsreihe, wie bereits in den Jahren 2013 und 2016, die besten Arbeitsplätze in Luxembourg bereit zu stellen.

pharmacie du kirchberg

Nicole ACHTEN

Pharmacien Titulaire
13, Rue Edward Steichen
L-2540 Luxembourg
Tél.: 45 22 04 • Fax: 44 18 60
phkirchb@pt.lu

ENGEL
PHARMACIE

ALLOPATHIE - HOMÉOPATHIE - HERBORISTERIE
13, rue des Ecoles L-4551 Niederkorn
T: 58 91 99 F 58 39 79 e-mail aengel@pt.lu

JMK

PROMOTEUR

4, Place Am Duerf L-3436 Dudelange
Tél. +352 45 58 50-1
+352 45 58 30-1
Fax +352 45 58 50-300
Email: JMK@JMKONTZ.LU

All Emotiounen
loossen sech deelen

Mir bleiwen engagéiert fir Är
Passioun an d'Projeten, déi lech
um Häerz leien, z'ënnerstëtzen.

bgl.lu

BGL
BNP PARIBAS

D'Bank fir eng Welt déi ännert



United Management Services

Accounting & Tax

United Management Services S.A.
44, rue Gabriel Lippmann
L-6947 Niederanven

Tél. : +352 46 58 36
Fax : +352 46 58 37

FAIRWEAR FOUNDATION
CERTIFIED COTTON
VEGAN
PETA-APPROVED VEGAN
100% ORGANIC TEXTILE STANDARD

AUTO CREW



Auto-rallye da SILVA

depuis 1973

Réparations toutes marques

► Diagnostic ► Mécanique ► Carrosserie ► Peinture
► Achat ► Vente

8 Millewee L-7257 Walferdange / gdasilva@pt.lu / Tél : 33 15 18 / www.garage-dasilva.lu

RISTORANTE PIZZERIA

Da Massimo

Italianische Küche Täglich geöffnet Wechselnde Tagesmenüs
Pizza aus dem Holzofen Große Sommerterrasse Privatparkplätze

Centre Commercial Mercado 2, Rue Sandkaul L-6677 Mertert Wasserbillig Tel. +352 26740303
www.damassimo.lu



Mieux-être : un LaserPen pour le SNOHP

Depuis de longues années, le SNOHP collabore étroitement avec la Fondation Kriibskrank Kanner qui accompagne au quotidien en dehors du contexte de l'hôpital les familles d'enfants atteints d'un cancer ou d'une maladie rare à danger vital.



En 2020, les équipes du SNOHP ont pu officiellement remercier la Fondation pour le soutien financier alloué à l'achat d'un **matériel favorisant le mieux-être des enfants** traités pour un cancer à la KannerKlinik.

Grâce à ce don, le service a pu se doter d'un **LaserPen**, laser spécifique utilisé pour **traiter les mucites** (inflammation des muqueuses (et/ou du système digestif). L'apparition d'une mucite est une conséquence fréquente des traitements par chimiothérapie ou radiothérapie, surtout chez les patients qui ont besoin d'une chimiothérapie intraveineuse.

Les mucites sont classées en quatre grades. Le **grade 4** correspond à un ulcère très important avec nécrose et présence de gros aphtes. Les douleurs sont telles que l'enfant ne peut plus avaler ou manger. A ce stade, l'enfant reçoit de puissants antidouleurs, de type morphiniques.

L'utilisation du LaserPen permet de traiter les irritations au plus vite afin d'éviter que la muqueuse soit trop abîmée et ainsi atténuer les douleurs. Le LaserPen est prescrit par le médecin pour des **motifs tant préventifs que curatifs**.

Les points forts du LaserPen sont:

- sa simplicité d'usage,
- sa légèreté et sa maniabilité,
- sa sûreté et son efficacité.

La possibilité de pouvoir recourir au LaserPen est pour les équipes médico-soignantes une aide importante dans l'amélioration de la prise en charge de ces patients.





A votre Service

7jours / 7

STATION SERVICE BELVAUX
 65, rue d'Esch L-4450 Belvaux
info@q8belvaux.lu tél: 591561

■ 2 jours, 1 semaine, 1 mois ? Profitez de nos lits de vacances !



SENIOR HOTEL

Die Service-Residenz in Echternach



9, rue de l'Hôpital
 L-6448 Echternach
 Tél. : 72 64 50
www.seniorhotel.lu

Allianz

**We Secure
 Your Future**



Allianz Insurance Luxembourg - Allianz Life Luxembourg S.A.
 14, boulevard F.D.Roosevelt - L-2450 Luxembourg
 Tél.: (+352) 47 23 46-1

ALLIANZ.LU



Lucie, 8 ans, atteinte de leucémie

Lucie
☁️ ⚡️ LUTTE,
VIT ♡,
☀️ RÊVE.

Lydie
AIME ♡,
☁️ SE BAT,
PROTÈGE 💎.



Lydie, maman de Zoé, 9 ans,
atteinte d'une tumeur cérébrale



**FONDATIOUN
KRIIBSKRANK KANNER**

Nous soutenons les enfants atteints de cancer,
aidons leur famille et faisons avancer la recherche.

Et vous ?
🌱 AGISSEZ,
SOUTENEZ ♡,
✉️ DONNEZ.

Faites votre don
via notre site
www.fondatioun.lu





KARP-KNEIP

Entreprise de travaux publics de tradition depuis 1898.

- **Routes et autoroutes**
- **Génie civil et voirie urbaine**
- **Travaux privés et d'aménagement**
- **Production d'enrobés**

karpkneip.lu



KARP-KNEIP

La Fondation et son fort engagement dans la recherche

Accompagner le jeune patient et sa famille est notre priorité ! Par contre, depuis de nombreuses années, la Fondation s'intéresse aussi aux traitements étant donné qu'elle souhaite contribuer à ce que les traitements s'améliorent dans le but principal de **guérir plus d'enfants et d'adolescents** et de les **guérir mieux**. Guérir mieux est synonyme de moins de toxicité, moins de séquelles à moyen et long terme sur le quotidien de ces jeunes personnes.

En effet, les statistiques européennes indiquent que 80% des patients atteints de cancers survivent à 5 ans, mais dont $\frac{3}{4}$ souffrent des séquelles de la maladie et des traitements reçus. Les séquelles sont d'ordre physique et psychologique.



“Il faut absolument donner à ces enfants l'accès à des **traitements nouveaux** et pousser les chercheurs, régulateurs et pharma-industrie à **s'intéresser beaucoup plus aux cancers de l'enfant**” précise Anne Goeres, directrice de la Fondation Kribskrank Kanner.

La Fondation a ainsi déjà **investi plus de 3,7 millions d'euros** ces 8 dernières années pour **mieux comprendre les cancers et surtout pour accélérer le développement de nouveaux traitements** et elle ne compte pas s'arrêter là. Les projets soutenus ont permis notamment de réaliser des essais cliniques et de tester de nouvelles molécules. Seule chance pour les enfants pour lesquels les traitements classiques ne fonctionnent pas. C'est ainsi que, par

exemple, la Fondation a financé un large programme ayant pour but d'améliorer la radiothérapie pour tout enfant nécessitant ce type de traitement en Europe. Le projet est toujours en cours de développement et a notamment permis à de nombreux jeunes patients de bénéficier d'une plus grande qualité et donc également sécurité en termes de radiothérapie. Par ailleurs, ce projet unique garantit un accès équitable à un traitement de haute qualité.

Isolée au Luxembourg dans sa volonté d'avancer le développement de nouveaux traitements pour les enfants, la Fondation s'est ensuite dès 2016 naturellement associée avec deux autres associations en France et en Belgique avant de fonder il y a quelques années l'initiative *Fight Kids Cancer* dont la vision est de grâce au développement de thérapies mieux ciblées et moins toxiques.





achat | vente | estimation | location

TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES



22, rue du Commerce | Esch-sur-Alzette
Tél.: 00352 27 07 59 10 • info@immosp.lu • www.immosp.lu

QUARTET : projet européen d'envergure

La Fondatioun Kriibskrank Kanner finance le très important projet européen QUARTET (Quality and Excellence in Radiotherapy and Imaging for Children and Adolescents with Cancer across Europe in Clinical Trials) réalisé par la SIOPE Europe et l'EORTC.

L'établissement de l'efficacité de l'utilisation de la radiothérapie joue un rôle important dans l'obtention de meilleurs résultats pour les patients atteints de cancers pédiatriques.

L'ambition ultime du projet QUARTET est d'augmenter les taux de guérison des enfants atteints de cancer et de réduire les effets secondaires à long terme liés au traitement,

en établissant des normes d'assurance qualité en radiothérapie et en imagerie pédiatriques et en assurant un accès équitable à un traitement de haute qualité.

Le projet vise également à développer la recherche sur le rôle de l'assurance qualité en radiothérapie, notamment en améliorant la compréhension des tolérances spécifiques des tissus normaux pour les enfants et les adolescents. QUARTET atteindra cet objectif par la mise en œuvre d'un programme prospectif d'assurance de la qualité de la radiothérapie (RTQA) dans les essais cliniques pour une série de cancers de l'enfant et de l'adolescent. Le projet doit être envisagé pour tous les types de cancer de l'enfant, y compris les maladies rares pour lesquelles le partage de l'expertise peut présenter un avantage particulier.

En garantissant que tous les enfants ont accès à une radiothérapie de haute qualité qui équilibre le contrôle des tumeurs et la qualité de vie, quel que soit l'endroit en Europe où ils peuvent être traités, le projet QUARTET est une composante importante du plan stratégique de SIOPE Europe.



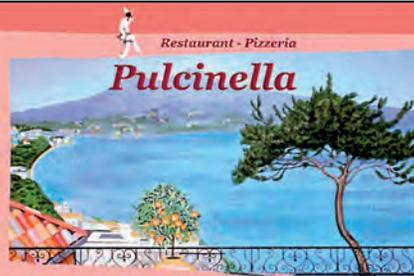


FORESTALUX S.A.

 4, Eichelbour | L-7465 Nommern

 info@forestalux.lu | forestalux.lu

 Tél.: 26 80 31 75 | Fax: 26 80 32 08



Chez Mario e Antonio

Salle climatisée, jardin d'hiver,
spécialités italiennes et françaises



87, route d'Arlon - L-8211 Mamer
Tél. : 31 33 44 • Fax: 31 24 85

pulcinella-colapietro@hotmail.fr

TERRES ROUGES

BRASSERIE

ESCH/ALZETTE

Notre restaurant - brasserie au décor soigné et convivial vous accueille tous les jours de 10h00 à 01h00, et vous propose une cuisine italienne et française, savoureuse et variée : Pizzas, burgers, piadinas, pastas, viandes grillées ...

Restaurant ouvert de 12 - 14h et de 18 - 22:30h

Nous vous proposons de nombreux événements comme les soirées karaoké tous les vendredis soirs.

Vous pouvez aussi privatiser les lieux pour vos repas d'entreprise, anniversaire, communion, soirée privée ou tout autre événement !

Brasserie Terres Rouges

36, rue d'Audun • L-4018 - Esch-sur-Alzette
Téléphone : (+352) 661 337 054

ÉLECTRICITÉ MARAGA Sàrl
8, Bloumegaass
L-9946 BINSFELD
Tél. (+352) 24 51 47 00
info@electricite-maraga.lu
www.electricite-maraga.lu

LA MAISON INTELLIGENTE

PAR ÉLECTRICITÉ MARAGA



MARAGA

ÉLECTRICITÉ Sàrl

INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES - DOMOTIQUE - ALARMES
PARABOLES - PHOTOVOLTAÏQUE - RÉSEAUX INFORMATIQUES

SIMPLIFIEZ-VOUS LA VIE, SIMPLIFIEZ-VOUS LA MAISON !

FAITES CONFIANCE À UN PROFESSIONNEL DE LA DOMOTIQUE.



Confort, économies d'énergie et facilités de communication. Électricité Maraga, votre partenaire de confiance vous propose la mise en place de solutions innovantes dans le domaine de la Domotique.
(Étude, analyse, conception et réalisation)



PHARMACIE DE SOLEUVRE

Stéphane Dupont pharmacien titulaire
Ecoute - Conseils - Services - Qualité

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8.30 - 12.00 HRS - 14.00 - 18.30 HRS

2, RUE EMILE MAYRISCH - L-4470 SOLEUVRE
TÉL.: 26 58 11 58 - FAX : 26 58 11 59
pharmaciesoleuvre@gmail.com



Pneus Center vous accueille à Frisange.
21 rue de Luxembourg
L-5752 Frisange

Nous vous proposons un des plus grands choix de pneumatiques hiver et été de la région.
Nos prix exceptionnels ont fait depuis longtemps notre renommée.
Nous réalisons aussi le montage l'équilibrage avec un matériel professionnel ainsi que du dépannage pneus.
Horaires : lundi au vendredi de 08h00 à 18h00
et le samedi de 8h00 à 12h00.
Vous pouvez vous contacter au 26 67 21 02

Interview : Dr Guy Berchem

Le Dr Guy BERCHEM, Oncologue médical, Chef de Service d'Oncologie-Hématologie au Centre Hospitalier de Luxembourg et Président de l'Institut National du Cancer et professeur d'Oncologie Médicale à l'Université de Luxembourg.



Pourquoi est-ce que la recherche est capitale pour le patient ?

La recherche, aussi bien clinique que fondamentale, **est absolument essentielle pour le patient en oncologie** comme dans les autres domaines de la médecine. En effet, elle permet de faire avancer l'état de connaissance sur les maladies oncologiques et par cela, le développement de nouvelles stratégies thérapeutiques qui peuvent impacter très fortement la survie du patient individuel. Afin de pouvoir développer un nouveau médicament, il faut évidemment de longues années (très coûteuses) de recherche fondamentale **permettant d'élucider le mécanisme exact de la maladie et la façon d'inhiber sa progression**. Par la suite, il faut la recherche clinique, c'est-à-dire les études qui permettront de **démontrer** que le nouveau médicament est en effet efficace dans cette maladie et ne provoque pas trop d'effets secondaires pour pouvoir l'utiliser chez tout le monde.

Qu'est-ce que la recherche a permis ces 10 dernières années ?

Au cours des dernières 10 années, la recherche cancérologique a notamment évolué très fortement dans essentiellement plusieurs domaines assez différents : Premièrement, le domaine de **l'immunothérapie** qui permet à l'aide d'anticorps de réactiver le système immunitaire qui a été endormi par la tumeur. En effet, le système immunitaire peut être bloqué par certaines molécules à la surface des cellules tumorales qui, afin de pouvoir se développer librement, ont besoin d'endormir le système immunitaire, vraie police de notre organisme. Le deuxième domaine est celui du développement de molécules appelées « bi-spécifiques », c'est-à-dire, des molécules qui permettent de mettre en commun plusieurs cellules qui ne se rencontrent pas naturellement et qui, ensemble, permettent de tuer la cellule cancéreuse. Le troisième domaine est celui des cellules immunitaires reprogrammées, CAR-T cells qui permettent de s'attaquer à des maladies très résistantes, notamment chez les enfants. Ces cellules sont prélevées chez le patient, reprogrammées en laboratoire ou on les fait également pousser, puis réinjectées au patient après chimiothérapie préparatoire. Un quatrième domaine est celui des anticorps couplés à une toxine très forte qui, si ce complexe est repris par la cellule tumorale, va rapidement tuer cette dernière. Cette classe de molécules est surtout efficace pour l'instant dans le cancer du sein exprimant la molécule HER-2 mais est très prometteuse dans beaucoup d'autres cancers.

Quels sont les grands défis de la recherche oncologique ?

Rendre tous ces traitements le moins toxique possible, et de les rendre disponibles aux patients. La complexité de leur administration ainsi que leur coût exorbitant peuvent être un frein au développement médical.

IHR PARTNER FÜR EIN SICHERES ZUHAUSE

- ✓ Alarmanlagen
- ✓ Brändmeldesysteme
- ✓ Videoüberwachung
- ✓ Zutrittskontrolle



IHRE
EINBRUCHMELDETECHNIK



GARANTIERT
ALLES ABGESICHERT



UNSERE
ZERTIFIZIERTE PRÜFUNG

trisyS

9, Rue de Drinklange
L-9911 Troisvierges

T +352 26 95 75 55
M info@trisyS.lu

WWW.TRISYS.LU

Wir sind zertifiziert für
BELGIEN & LUXEMBURG

WUSSTEN SIE,
dass die Versicherung in einem Schadenfall nur zahlt, wenn die Installation einer Alarmanlage von einem zertifizierten Unternehmen installiert wird?

Innehmistielle
Zulassung für
Belgien - 2021 89 04



Le Temps d'un Rêve sarl
1 Huelewee
L-8551 Noerdange
☎ 26 37 89 32

Le Temps d'un Rêve II
5, Rue de l'industrie
L-8399 Windhof
☎ 26 30 29 98



ÔP'TIT BONHEUR



Ôp'tit bonheur
55 Rue de la Fontaine
4815 Rodange
Tél: 26 65 73



Fight Kids Cancer : vision et mission

A l'origine, la Fondatioun Kriibskrank Kanner, ensemble avec d'autres organisations luttant contre le cancer de l'enfant, réclament des traitements innovants pour améliorer la survie et la qualité de vie.

Fight Kids Cancer est une initiative conjointe de la Fondatioun Kriibskrank Kanner, KickCancer (Belgique) et Imagine for Margo (France) dont l'objectif est de **pousser les traitements les plus innovants** grâce à la collaboration et le financement, à un niveau européen, de la recherche contre les cancers pédiatriques. Le financement se fait notamment grâce à un concept innovant de course liée à la collecte de fonds personnelle. Des milliers de personnes s'inscrivent dans les différentes courses européennes labellisées *Fight Kids Cancer* et s'engagent à collecter chacun au moins 200 euros. Le somme de toutes ces collectes de fonds permet de financer les meilleurs projets de l'appel à projets scientifiques.

**FIGHT
KIDS
CANCER**

Notre vision est de guérir tous les enfants et adolescents atteints de cancer grâce au développement de thérapies mieux ciblées et moins toxiques.

La mission de *Fight Kids Cancer* sera de catalyser et d'accélérer la recherche européenne qui aboutira à de nouvelles thérapies innovantes et percutantes améliorant le sort de tous les enfants et adolescents atteints de cancer.

Le programme *Fight Kids Cancer* est une initiative passionnante fondée par trois ONG européennes qui ont uni leurs forces pour soutenir la recherche universitaire sur les cancers pédiatriques.

En 2022, cet appel offrira plus de 4 millions d'euros pour soutenir les meilleurs projets de recherche clinique et translationnelle qui accélèrent l'innovation thérapeutique pour les enfants et les adolescents atteints de cancer.

Les associations et fondations qui soutiennent l'appel à projets 2022 sont :



Votre partenaire de tradition
Toitures GOERENS



Depuis 6 générations

48 63 47-1

Luxembourg / Gasperich

www.toitures-goerens.lu

Entreprise familiale depuis 1850

MARCO POUL SARL

Méi wéi nëmmen "de Gäertner"

Paysagiste, Créateur



+352.621.16.00.36 // poulmarco@gmail.com



www.poulmarco.lu



S.À.R.L.
CAMPANELLA
VAPEURCLEAN

LA PIERRE, UN MÉTIER, UNE PASSION...

TÉL.: 26 36 20 55 · WWW.CAMPANELLA.LU

Pharmacie de l'Éléphant



HOWALD

Pharmacie de l'Éléphant Danièle Schummer
 4 rue Joseph Felten
 L-1508 Howald
 Luxembourg

+352 29 75 95

+352 29 75 96

pharmhowald@pt.lu

Horaires: Du lundi au vendredi : 8h - 19h | Samedi : 8h30 - 12h30



ACHAT – VENTE – LOCATION
GÉRANCE D'IMMEUBLES

FLESCH IMMOBILIÈRE S.À.R.L.

4, Impasse Routfeld

L-6235 Beidweiler

Tél.: 78 81 17

Fax: 78 71 53

E-Mail: contact@fleschimmo.lu



Membre du G.S.P.L.



Henriette JANS

14, avenue Charlotte - L-4530 DIFFERDANGE

Tél.: 58 91 62 - Fax: 58 91 61

Lundi, mercredi et vendredi:

8.00-12.00 heures

Mardi et jeudi: 8.00-12.00 heures

WWW.FERRONNERIE-STEICHEN.LU

FERRONNERIE D'ART



STEICHEN

Garde-corps - grilles de défenses

· Portails - auvents - pergolas en acier laqué, inox et fer forgé

· Tous types d'escaliers

· Terrasses avec planchers en caillbotis ou bois

· Articles de décoration

· Restaurations de vos garde-corps, portails etc.



2, HAAFTSTROOS - L-9182 SCHEIDEL
 Tél: (+352) 99 01 25 - Fax: (+352) 99 06 79

AEG

www.aeg.lu Tél: 42431-1

AEG Luxembourg

West Side Village Building F

89,F rue Pafebruch

L-8308 Capellen



Fight Kids Cancer : appels à projets

Depuis 2020 *Fight Kids Cancer* a investi un montant total de 6, 53 millions d'euros dont 1,14 euros financés par la Fondatioun Kriibskrank Kanner. En octobre 2021, nous avons lancé notre troisième appel à projets *Fight Kids Cancer* pour un montant total de 4,75 millions d'euros pour lequel la Fondatioun Kriibskrank Kanner a l'**ambition de collecter 500.000 euros grâce à la course solidaire LËTZ GO GOLD.**

Au Luxembourg , en France, en Belgique et en Italie ainsi que dans d'autres pays européens à l'avenir, c'est en effet l'organisation de nos courses solidaires et familiales qui nous permet de financer ces programmes. Si le nombre de participants et la mobilisation augmentent, le montant offert aux chercheurs grandira. Chaque inscrit à une des 4 courses peut, en courant, en marchant ou en soutenant la collecte d'une connaissance faire avancer la recherche et contribuer à **mieux guérir et guérir plus d'enfants atteints de cancer !**



Le troisième appel à projets de 2022 a abouti à la sélection, par des experts internationaux indépendants, de cinq projets de recherche innovants d'envergure européenne pour un montant total de 4,75 millions d'euros. Grâce à ces projets, nous espérons favoriser des avancées dans la connaissance et le traitement des maladies suivantes : les neuroblastomes (un essai clinique et un projet translationnel) ; les leucémies et les lymphomes (un essai clinique et un projet translationnel); toutes les tumeurs (un essai clinique).

En 2021, le second appel à projets a permis de sélectionner cinq projets innovants pour un montant total de 3,45 millions d'euros. Ces cinq projets concernent les maladies suivantes : les lymphomes non hodgkinien à cellules B, les sarcomes d'Ewing, les médulloblastomes et les neuroblastomes (2 projets).

En 2020, le premier appel à projets a permis de sélectionner six projets innovants pour un montant total de 3,08 millions d'euros. Ces six projets concernent les maladies suivantes : les gliomes de haut grade (2 projets), les leucémies myéloïdes aiguës, les tumeurs rhabdoïdes, les ostéosarcomes et les neuroblastomes.



M-CARTEC
SINCE 2018

TÉL.: 26 88 78 1
GSM.: 62 158 1321
FAX.: 26 88 78 88

ADRESSE:
34 ROUTE DE LUXEMBOURG
L-7733 COLMAR-BERG

WWW.M-CARTEC.LU SERVICE@M-CARTEC.LU



Ourdaller

Regional Produkter

Natur pur
vun der Our

Produits régionaux
Ourdaller

2, am Eck
9757 Kalborn
Tel: 691 998513
www.beo.lu



DU SUD
TEL: 27 51 86 86



Ambulances Du Sud

11 rue du Viaduc
L-4343 Ech-sur-Alzette
Tel: 27 51 86 86
Fax: 27 51 86 88
www.sudtaxis.com
info@sudtaxis.com




Notre société met à disposition des véhicules adaptés à votre besoins (personnes à mobilité réduite VSL). Afin d'éviter un transport coûteux en ambulance couché, nous proposons des camionnettes ou autres véhicules disposant de rampes dans un véhicule parfaitement adapté et plus discret qu'une ambulance.

Tous nos Ambulances sont équipés de matériel de secours, Pour cela, des ambulanciers diplômés et formés humainement et socialement à l'écoute de vos besoins et de vos attentes est à votre disposition pour une prise en charge dans les meilleures conditions possible.

En plus de ses services VSL et de transferts de patients allongés en ambulance on vous propose ainsi de prestations de TaxiAmbulances, Nous veillons tout particulièrement au confort, par exemple avec des véhicules climatisés et haute game,

Nos taxisAmbulances sont mis à votre disposition, pour arriver à destination à temps et en toute sécurité, nos véhicules vous garantissent efficacité, rapidité et praticité. Faites-nous confiance, car nous travaillons dans le respect de la personne avec ponctualité, sérieux et courtoisie

Fight Kids Cancer : lauréats 2022

1. BEACON 2, un essai clinique sur le neuroblastome en rechute

L'essai clinique BEACON 2 vise à évaluer l'effet de deux traitements prometteurs identifiés dans le cadre de l'essai BEACON entre 2013 et 2021. Ces derniers associent la chimiothérapie à deux nouveaux médicaments anticancéreux (Bevacizumab et Dintutuximab beta) dans l'objectif de guérir davantage d'enfants avec moins d'effets secondaires.

Nombre de patients : 160

Durée du projet : 3 ans

Institution : Vall d'Hebron Research Institute, Université de Barcelone, en collaboration avec l'Université de Birmingham (Royaume-Uni)

Pays : Royaume-Uni, France, Suisse, Belgique, Danemark, Irlande, Pays-Bas, Espagne, République Tchèque, Italie, Norvège, Israël, ainsi qu'en Australie et en Nouvelle Zélande

2. HEM-iSMART, un essai de médecine personnalisée sur les leucémies et lymphomes

L'essai HEM-iSMART est un essai de médecine personnalisée dans lequel les enfants en rechute de leucémie ou de lymphome recevront un traitement adapté à la ou aux altérations génétiques spécifiques présentes dans leurs tumeurs.

Nombre de patients : 60

Durée du projet : 3 ans

Institution : Princess Maxima Center, Amsterdam UMC (Pays-Bas)

Pays : Pays-Bas, Allemagne, Belgique (au total, des centres seront ouverts dans 14 pays européens et en Israël)

En collaboration avec le consortium ITCC (Innovative Therapies for Children with Cancer), l'Intergroupe européen pour le lymphome non hodgkinien de l'enfant (EICNHL) et le comité « I-BFM-Resistant Disease » (RD).



Our passion is the key to your new home



Mike CANELAS
Gérant

- +352 26 58 10 65
- contact@conciliumimmo.lu
- www.conciliumimmo.lu
- 3 Avenue de la Liberté L-4601 DIFFERDANGE



Pour la vente ou l'achat de votre bien, nous vous accompagnons à chaque étape dans vos démarches, de l'estimation à l'acte notarié.

Estimation professionnelle et gratuite !
Passport énergétique offert !
*En cas de vente exclusive



INTRALUX LOCATIONS S.A.

LOCATION VOITURES &
VÉHICULES UTILITAIRES



49.23.23

Rue de Cessange, 20
L-1320 Luxembourg

www.intralux.lu
info@intralux.lu



ATS Cranes SA 63 Rue Robert Schuman, 5751 Frisange
Telefon: +352 / 23 60 44-1 • info@ats-cranes.lu

Fiduciaire Lux-Partners

Société à responsabilité limitée
163, rue du Kiem
L-8030 Strassen
Tél. : (00352) 26 92 58 41
Fax : (00352) 26 92 58 84
E-mail : info@fidulux.lu

Travaux de comptabilité régulière
Établissement des comptes annuels
Déclarations fiscales
Déclarations de TVA
Traitement de salaires
Assistance en restructuration d'entreprise
Aide à l'obtention d'aides et subventions étatiques

Nous sommes à votre service :
du lundi au vendredi : 09.00 heures à 17.00 heures

3. SACHA International, une étude pour sécuriser les thérapies innovantes administrées en dehors des essais cliniques

Le registre international SACHA vise à collecter des données sur les thérapies innovantes administrées en dehors des essais cliniques aux enfants, adolescents et jeunes adultes atteints de tumeurs malignes pédiatriques. Cela permettra de suivre de près les thérapies utilisées dans ce contexte, afin de les arrêter rapidement lorsqu'elles sont inefficaces/toxiques ou d'accélérer le développement d'essais cliniques si une activité antitumorale est détectée.

Nombre de patients : 500 par an

Promoteur : Gustave Roussy (France)

Pays concernés : France, Royaume-Uni, Italie, Espagne, Pays-Bas, Irlande, Belgique, Autriche, Danemark, Australie, Nouvelle Zélande

4. Prévention des rechutes du neuroblastome

Ce projet vise à identifier l'origine des rechutes dans le neuroblastome et à tester si une nouvelle génération de médicaments est efficace pour inhiber le développement des rechutes.

Durée du projet : 2 ans

Institution : UMC, Amsterdam UMC (Pays-Bas)

Pays : Pays-Bas, Allemagne

5. PG-LMA, une nouvelle méthodologie génomique pour traiter la leucémie yéloïde aiguë

Ce projet vise à améliorer le traitement de la leucémie myéloïde aiguë (LMA), en se basant sur une nouvelle méthodologie génomique qui permettra non seulement de déterminer la réponse au traitement, mais aussi de caractériser les cellules leucémiques qui restent résistantes au traitement. L'objectif est d'identifier de nouveaux médicaments susceptibles de surmonter cette résistance et d'adapter le traitement à chaque enfant atteint de LMA, améliorant ainsi les chances de guérison.

Durée du projet : 2 ans

Institution : Schneider Children's Medical Center of Israel (Israël)

Pays : Israël

En collaboration avec le consortium ITCC (Innovative Therapies for Children with Cancer)

est. 2001 - Family owned



Crèche and Pre-school

- 0 to 4 years -

Foyer de Jour

- up to 12 years -



BUS
pick-up
service from
SCHOOL

- Montessori activities
- Fun in the garden, picnics, forest walks, excursions
- Special time for story telling & poetry
- Experience a beautiful Montessori environment
- Arts and crafts, baking, activities
- Sport activities and Yoga
- Educational experiences in early literacy and maths



SUNFLOWER MONTESSORI

Tel +352 26 15 93 1

www.sunflower.lu

 Sunflower Montessori



Interview : Pr Gilles Vassal

Extrait de l'article de Pascale Solere pour Le Quotidien du médecin publié le 06/07/2022, Crédit photo : phanie

Le Professeur Gilles Vassal est pédiatre, oncologue, pharmacologue et professeur en cancérologie. Il a dirigé la recherche clinique de Gustave Roussy jusqu'en janvier 2020 et en a copiloté le programme de médecine de précision. Très impliqué dans la lutte européenne contre les cancers pédiatriques, il préside le réseau européen Innovative Therapies for Children with Cancer (ITCC) et la plateforme ACCELERATE au sein de laquelle académiques, parents, industriels et réglementaires travaillent ensemble pour accélérer les innovations pour l'enfant et les adolescents.



Chaque année en oncopédiatrie, des enfants en échec de traitement reçoivent des thérapies ciblées non agréées, mais autorisées en accès compassionnel ou précoce. Une étude observationnelle, nommée SACHA, a été lancée pour recenser et examiner leurs effets. Les premiers résultats ont été divulgués récemment au congrès américain d'oncologie (ASCO).

« La pédiatrie reste globalement un domaine insuffisamment couvert en termes de développement, les efforts étant concentrés sur les adultes, précise le Pr Gilles Vassal (Gustave Roussy, Villejuif). Certaines avancées ne sont donc pas accessibles aux enfants, en raison du faible nombre d'essais cliniques et demandes d'AMM en oncopédiatrie, même pour des molécules ayant fait leurs preuves chez l'adulte. De plus, de nombreuses tumeurs pédiatriques sont rares, voire inexistantes chez l'adulte. Des enfants, en échec de traitement et n'entrant dans aucun essai clinique en cours, sont donc traités au cas par cas par des anticancéreux innovants non agréés en pédiatrie, voire chez l'adulte, mais autorisés par l'Agence nationale de sécurité du médicament (ANSM) en accès compassionnel ou précoce ». Ainsi, avec le démantèlement des tumeurs, de nombreuses thérapies ciblées, non encore agréées, peuvent dans ce contexte être envisagées.

Sécuriser l'accès aux traitements innovants

Cependant, on manquait jusqu'ici de données sur ces traitements hors AMM, en termes d'efficacité et de sécurité. « En 2020, pour sécuriser l'accès aux thérapies innovantes hors essais cliniques, la Société française de lutte contre les cancers et leucémies de l'enfant et de l'adolescent (SFCE), en collaboration avec l'ANSM, a lancé une étude prospective nationale dédiée à ces traitements d'oncopédiatrie off label », explique l'oncologue pédiatrique. Il s'agit de l'étude SACHA (Secured Acces to innovative medicines for children with cancer), pilotée par Gustave Roussy. « Les résultats montrent la faisabilité d'une telle approche, et nous apportent les premières données de sécurité et efficacité de ces thérapies ciblées en oncopédiatrie », ajoute le Pr Vassal, qui a présenté l'étude à l'ASCO (1).



CORTOLEZZIS A.
DEPUIS 1972

CONSTRUCTIONS / FAÇADES
TRANSFORMATIONS
AMÉNAGEMENTS EXTÉRIEURS
ASPELT

GSM: 621 149946
www.corto.lu



THE PURPLE DOG

Toiletage de chiens
Accessoires - Produits de soin



185B, route de Thionville
L-2611 Howald

Phone : +352 - 26 48 26 49
contact@purpledog.lu
www.purpledog.lu



www.faber-schleich.lu



Faber-Schleich S.A.



jeannot.faber@faber-schleich.lu
guy.schleich@faber-schleich.lu

16 rue de Bastogne
9154 Grosbous



Malerarbeiten
Spanndecken
Dekorative Wandgestaltung
Bodenbeläge
Fassaden
Dachausbau
Komplette Renovierung

LAUX & PARTNER

Vision für Ihr Zuhause

Laux & Partner S.à r.l. | 5-7, Op Tomm | L-5485 Wormeldange - Haut
t 26 66 51 54 | info@laur.lu | www.laur.lu

Grenznah und
grenzenlos nah.

Wir sind Ihre Steuerberater
für Deutschland und
für Luxemburg.

Fiduciaire **DE LU X**

Fiduciaire DeLux Sàrl | Société à responsabilité limitée | 5-7, Op Tomm | L-5485 Wormeldange - Haut
Tél +352 26 74 71 65 | Fax +352 26 74 73 12 | info@f-delux.lu | www.f-delux.lu

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

MARQUES



Marques s.à r.l. (siège)
52, Grand-Rue
L-6310 BEAUFORT
Tél.: 83 60 21 / 83 68 51
Fax: 83 60 21

FIGARO
COIFFURE
DUDELANGE



25, Rue Jean Wolter | L-3544 Dudelange
Tél. 51 31 80

Mardi à Vendredi : 8h00 - 12h00 et 13h30 - 18h00
Samedi : 8h - 16h00

BRASSERIE DU MUSÉE

Retrouvez notre établissement
sur www.brasserie dumusee.lu

MNM
MUSÉE NATIONAL DES MINES
DE FER LUXEMBOURGEOISES

Spécialités françaises
et luxembourgeoises

**BRASSERIE
DU MUSÉE**

Carreau de la mine Walert - Rue de la Bruyère - L-3714 Rumelange
Tél. 56 70 08 - Fax 26 512 098

De premiers résultats sur près de 300 jeunes patients

« L'étude multicentrique SACHA, associant 32 centres anticancéreux français, collige tous les patients de moins de 25 ans traités en *oncopédiatrie par biothérapie, hors AMM*. Elle recueille les données d'efficacité et de toxicité en vie réelle. C'est un important progrès par rapport au manque de données dans ce domaine, avant la mise en place de l'étude », souligne le Pr Vassal. Et SACHA ne s'arrête pas là ! Si des signaux d'efficacité objective sortent, nous essayerons de monter rapidement un essai clinique pour évaluer cette activité. D'un autre côté, la remontée de toxicités peut justifier une recommandation d'arrêt des prescriptions ».

Depuis le lancement de l'étude en 2020, 283 patients de 11 ans d'âge médian (de 3 mois à 24 ans) avaient été traités en février 2022. Parmi eux, près de la moitié souffrait d'une tumeur du système nerveux central (SNC : 47 %), un sur dix d'une leucémie (13 %), et un sur quatre d'une tumeur solide hors SNC.

Confirmation de l'activité du tramétinib

« Du côté des thérapies, environ une cinquantaine de molécules innovantes ont été prescrites à l'issue d'une réunion de concertation multidisciplinaire. Parmi elles, six concernent plus de 10 patients et sont associées à des réponses objectives et des données de sécurité utilisables », relève le Pr Vassal. Il s'agit du tramétinib (64 patients inclus, taux de réponse [RR] de 9/40 patients évaluables), de l'association tramétinib-dabrafénib (n = 36, RR : 11/20), du pazopanib (n = 16, RR : 3/12), du cabozantinib (n = 16, RR : 0/12), du regorafenib (n = 15, RR : 0/9) et du tazemefostat (n = 14, RR : 1/14).

« Concernant l'activité, SACHA vient confirmer en vie réelle l'intérêt du tramétinib. Présentés à l'ASCO cette année, les résultats de phase 2 du tramétinib, associé en première ligne au dabrafénib, mettent en évidence une activité très intéressante (versus carboplatine-vincristine) dans les gliomes de bas grade porteurs de la mutation BRAF V600 (2). Mais à notre grand regret, malgré ses résultats, le laboratoire n'a toujours pas à ce jour déposé de demande d'AMM en pédiatrie... », commente le Pr Vassal. Quant aux toxicités observées, elles étaient superposables à celles attendues. « Nous n'avons donc pas eu jusqu'ici de mauvaise surprise, indique le Pr Vassal. Un point rassurant même si le nombre limité de cas n'autorise pas de conclusions définitives ».

Vers une internationalisation de l'étude

« En 2023, l'étude devrait s'internationaliser, projette le Pr Vassal. Plusieurs pays se sont en effet montrés très intéressés par cette approche ». Aux 32 centres anticancéreux français traitant des enfants, il devrait venir s'ajouter l'année prochaine des centres issus de huit pays européens, d'Australie et de Nouvelle Zélande. « Cette internationalisation devrait permettre d'accélérer la recherche de traitements anticancéreux innovants, pour les jeunes patients en échec. Nous espérons ainsi, à l'avenir, de réels bénéfices pronostiques pour nos petits patients », conclut le Pr Vassal.

(1) Securing access to innovative anticancer therapies for children, adolescents, and young adults outside clinical trials: The SACHA study of the French Society of Pediatric Oncology (SFCE). Oral abstract n°10006, Lundi 6 juin 2022 ASCO 2022

(2) E Bouffet et al. Primary analysis of a phase II trial of dabrafenib plus trametinib (dab + tram) in BRAFV600-mutant pediatric low-grade glioma (pLGG). LBA2002 Oral Abstract Session, ASCO 2022



ILTA
INSTITUT LUXEMBOURGEOIS
DE THÉRAPIES ALTERNATIVES

Pia Kirschten
+352 691 416 967

5, Reisduerferstrooss info@ilta.lu
L-9366 Ermsdorf www.ilta.lu



NDE

Nous donnons de l'Espoir

Donnons-leur des ailes



6, Avenue Dr.Ernest Feltgen
L-5635 Mondorf-les-Bains

Tel: +352 691 99 36 79
Email: choouette@gmail.com



www.choouette.lu

L' A.s.b.l. NDE est en étroite collaboration avec ses partenaires afin de concrétiser et réaliser d'oeuvres de bienfaisance ainsi que des projets de soutien et réconfort.

+352 691 416 967

5, Reisduerferstrooss
L-9366 Ermsdorf

info@nde.lu
www.nde.lu

Zhong Hua
Yang-Ming

RESTAURANT
GASTRONOMIQUE
ASIATIQUE
ZHONGHUA

Ouvert
de 12:00 à 14:30
et de 18:00 à 24:30

Parking privé pour 30 véhicules
derrière le restaurant

00352 23 69 82 02

Une cuisine riche et fine vous
attend dans un cadre
chaleureux fondé en 1984.

En été, une belle terrasse avec
vue panoramique élargie.

Remich vous attend et
ses services sont à
votre disposition !

15, rue de l'Eglise - L-5530 Remich
www.zhonghua.lu - info@zhonghua.lu



LËTZ GO GOLD

to fight childhood cancer!



5^e édition



COURSE SOLIDAIRE CONTRE LE CANCER DE L'ENFANT

Inscription sur
www.letzgold.lu

Partenaire Platinum



Organisateur



Partenaires Gold



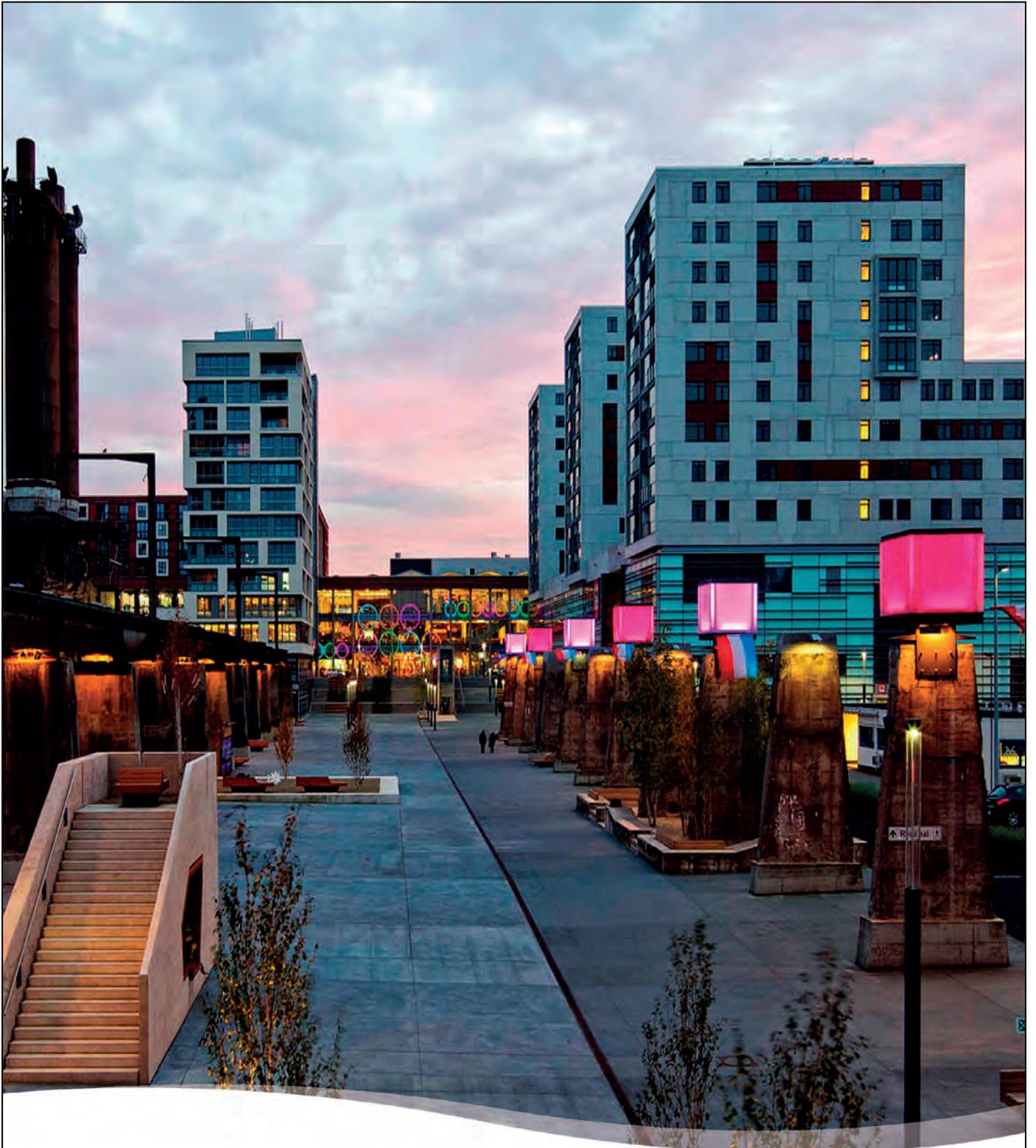
Samedi matin

24

Septembre

2022

LUXEMBOURG



www.esch.lu

ESCH-SUR-ALZETTE, VILLE UNIVERSITAIRE 2015 AU COEUR DE L'ÉCONOMIE DU SAVOIR

33.500 habitants • 119 nationalités • 1.215 entreprises • 2 centres de recherche
2 centres interdisciplinaires • 2 incubateurs d'entreprises • 7.000 étudiants
universitaires • 3.000 chercheurs et professeurs • 300 logements étudiants

La course solidaire LËTZ GO GOLD

Le concept de course

Afin de pouvoir financer les plus innovants projets scientifiques sélectionnés dans l'appel à projets *Fight Kids Cancer*, chaque organisation qui contribue à cette initiative, organise une course solidaire. Cette course a bien sûr des points communs et notamment un concept unique qui permet à chaque participant individuellement de collecter et ainsi contribuer au financement de *Fight Kids Cancer*.



LËTZ GO GOLD est une course solidaire organisée par la Fondation Kribskrank Kanner et qui aura lieu le **samedi matin, 24 septembre 2022**. Ce n'est pas une course chronométrée, l'objectif étant la collecte de chacun. En effet, chaque participant s'engage à collecter un minimum de 200€ (100€ pour les mineurs et étudiants de moins de 25 ans) afin de financer la recherche contre les cancers pédiatriques.

La course est basée sur le principe de collecte de dons : chaque participant sollicite sa famille, ses amis, ses collègues à faire un don sur sa page de collecte ouvert sur www.letzgold.lu et doit atteindre un minimum de collecte afin d'être sur la ligne de départ.

La somme totale sera reversée aux programmes de **recherche onco-pédiatrique** minutieusement sélectionnés par un comité scientifique d'experts européens.

Ces recherches ont pour but de découvrir de nouveaux médicaments, améliorer ceux qui existent et en savoir plus sur les causes des cancers pédiatriques.

Chaque événement a son coût et afin de garantir que 100% des collectes des participants puissent être versés aux projets de recherche, les coûts de la course sont entièrement portés par les sponsors.

En effet, **les sponsors** permettent en toute transparence, de couvrir les frais d'organisation, de promotion et logistique de l'événement de grande envergure. Chaque année, depuis la première édition il y a 5 ans, des sponsors de différents horizons soutiennent l'action.





Yves BREISTROFF

Agence Principale d'Assurances

139, route de Luxembourg

L-3515 Dudelange

Tél.: 26 51 12 29

breistroff@agencefoyer.lu



Einfach fir
lech do

Foyer.lu

VOTRE PARTENAIRE EN **PROPERTY MANAGEMENT**

www.globalfacilities.lu



TECHNICAL MANAGEMENT



PEOPLE & ORGANISATION



CONSULTING



ENERGY



Agence Générale Monique PRIESTER



Pour vos besoins en assurances, n'hésitez pas à contacter votre Agence Bâloise :

17, rue de la Gare • L-4924 Hautcharage

Tél. 26 59 01 91 • GSM 691 784 911

agence.priester@baloise.lu

www.baloise.lu



La course solidaire LËTZ GO GOLD

La dimension internationale

Le concept de course et le programme *Fight Kids Cancer* sont construits sur un esprit collaboratif. L'objectif est que chaque année un pays européen s'ajoute à ce que le montant de l'appel à projets puisse être augmenté également.

En 2022, 4 pays organiseront une course solidaire contre la cancer de l'enfant :

- LËTZ GO GOLD par la Fondatioun kriibskrank Kanner au Luxembourg
- ENFANTS SANS CANCER par Imagine for Margo à Paris en France
- RUN TO KICK par KickCancer à Bruxelles en Belgique
- IO CORRO PER LORO par la FIAGOP à Rome en Italie

Les quatre courses ont lieu le même week-end (dernier week-end du mois de Septembre) avec le même objectif : la collecte de fonds pour soutenir la recherche contre le cancer de l'enfant. Y participent des familles concernées, des bénévoles, des sympathisants, des clubs et cercles d'amis ainsi que des entreprises avec de moyennes et grandes équipes.

L'ambition est d'augmenter le nombre de participants dans chaque pays, mais également le nombre de pays qui organisent une course. Pour 2023, nous espérons que le Portugal rejoint *Fight Kids Cancer*. L'organisation nationale Acreditar est très active dans la lutte contre le cancer de l'enfant et la population portugaise est très solidaire avec les jeunes patients.



PODIUM
 ARTISANS COIFFEURS
 Salon de coiffure à Strassen
 206, route d'Arlon
 L-8010 Strassen
 Tel: 27 39 72 72
 www.podium-coiffure.lu

**Cabinet de Kinésithérapie
 Mehran Shahmehri**



26-28 Boulevard JF Kennedy
 L-4170 Esch-sur-Alzette
 Tél : 26 53 24 64
 Fax: 26 53 24 65
 GSM : 621 269 886

Votre concessionnaire Volkswagen
Garage Roby Cruciani

73 route de Luxembourg,
 L-3515 Dudelange
 tél. : +352 52 02 52-1
 fax : +352 52 02 42
 www.cruciani.lu




Bitz a Kaffihaus
 30, Grand Rue
 L-9240 Diekirch
 Tel 2680 4501
 www.bitzakaffihaus.lu
 www.stoft.lu

ouvert
 ma-ve 10-13h 14-18h
 sa 10-16h
 online 24/7




Malko SAS



Déménagement **Vide maison** **Vide Grenier**

Nous proposons
 Tous types de services
 Vide Maison
 et déménagement
 au Luxembourg

Devis Gratuit
 Appelez nous:
 +352 691 357 206



contact@malkosas.com

Votre partenaire de confiance
 depuis 2001 en matières
 d'expertise comptable,
 constitution de société
 et secrétariat social.

F4BER & ASSOCIÉS
 BUREAU COMPTABLE

24, rue Robert Krieps
 L-4702 Pétange

Tél. : (+352) 26 510 180
 Fax : (+352) 26 511 680

info@bcf.lu
 www.bcf.lu

La course solidaire LËTZ GO GOLD

La solidarité

La Fondatioun Kriibskrank Kanner appelle chaque année le grand public à se montrer solidaire et s'inscrire à la course ou soutenir un participant ou encore sponsoriser l'événement.

Un autre moyen rapide et facile est de soutenir simplement notre coureur mascotte en se rendant sur le site de la course www.letzgogold.lu ou en scannant le QR code joint.



Die neue Generation der Heizsysteme

Mehr Effizienz, weniger Emissionen, einfache Bedienung
Zukunftssicher, langlebig und digital.
Vitocal stellt Weichen für die Zukunft.

- + Besonders einfache, intuitive Bedienung,
- + integrierte WLAN-Schnittstelle
- + Alle Verbräuche im Blick mit dem Energie-Cockpit
- + Energieeffizienzklasse A




kieffer et Associés s.a.
Chauffage - Sanitaire

VIESMANN

8 PLACE DES TILLEUILS L-9575 WILTZ
Tél : 95 05 69 Fax : 95 78 68
info@chauffage-kieffer.lu

La course solidaire LËTZ GO GOLD

Comment s'inscrire en tant que participant individuel ?

Courir pour la bonne cause peut être une bonne manière d'allier l'utile à l'agréable. Le principe est simple. Cette épreuve permet de participer activement à la lutte contre le cancer pédiatrique et de s'engager réellement à la recherche pour obtenir de meilleurs traitements pour nos enfants malades.

Comment créer une page de collecte?



Allez sur notre page d'accueil www.lëtzgogold.lu et cliquez sur la page d'accueil, cliquez sur le bouton "S'INSCRIRE".

Le site est également accessible en langue anglaise.

Remplissez le formulaire d'inscription et payez les 10 € de frais d'inscription.

A quoi s'engager ?

Vous devez collecter 200 € (100 € pour les mineurs et les étudiants de moins de 25 ans) pour confirmer votre inscription et garantir votre place sur la ligne de départ.

Ensuite, vous recevrez un email vous informant que vous êtes inscrit et que vous pouvez commencer à collecter des fonds. Les informations fournies lors de la première étape apparaissent automatiquement sur votre page de collecte.

Pour séduire vos amis et votre famille qui vont vous sponsoriser, ajoutez une photo et un message personnel sur votre page de collecte. Expliquez-leur, en quelques mots, pourquoi vous souhaitez participer à cette course solidaire, pourquoi selon vous il est important de soutenir activement la recherche contre les cancers pédiatriques. Nous vous proposons un texte que vous pouvez personnaliser.



**EXPERT CONSTRUCTION
et IMMOBILIER SARL**
Entreprise générale du bâtiment
Construction et Rénovation

Maçonnerie | Aménagement extérieur | Toitures
Isolation, Plâtrerie | Aménagement intérieur | Façades

105, route d'Arlon L-8009 STRASSEN
Tél. : 26 59 68 Portable : 621 198 522
expertconstructionlux@gmail.com

Autorisation: 1000 1921

lalux⁺
ASSURANCES

Cristina Maria Ribeiro
Agent

meng Versicherung

LA LUXEMBOURGEOISE
Société Anonyme d'Assurances
20, rue Dicks
L-4081 Esch-sur-Alzette

Tel. : 55 53 56
Fax : 57 30 24
Gsm: 621 61 10 51
cristina.ribeiro@agence.lalux.lu



FILAURO Sàrl
Constructions Métalliques

42, route de Luxembourg

L-3515 DUDELANGE

Tél. 52 28 07

filauro.luis@hotmail.com

**Marbrerie
HARY** Succ.

DEPUIS 1918

www.hary.lu

Foetz • 1a, rue de l'Avenir • tél. 55 20 02-1

**VENEZ VISITER
NOTRE SHOWROOM**



DECO
CARRELAGES S.à.r.l.

CHAPE - PIERRES NATURELLES - FAÇADE

5, rue Jean Jaurès - L 3490 Dudelange

T.: +352 26 51 17 87 • info@decocarrelages.lu

www.decocarrelages.lu

♥ Entdecken ♥ Shoppen ♥ Selbermachen ♥

BASTELKISTE
Since 1987

17, rue de Fort Elisabeth
L-1463 Luxembourg
(+352) 40 05 06
bastelkiste.lu

La course solidaire LËTZ GO GOLD

Comment s'inscrire en tant qu'équipe ?

Courir ou marcher pour la bonne cause en équipe. La procédure d'inscription est facile : une fois la page d'équipe ouverte, il suffit de se rendre sur la page de l'équipe et cliquer sur "REJOINDRE L'ÉQUIPE".

Chaque coureur doit lever un minimum de 200 € (100 € pour les mineurs et étudiants de moins de 25 ans) par le biais de sa page de collecte LËTZ GO GOLD.

Parlez de LËTZ GO GOLD autour de vous : amis, voisins, famille, collègues, école,... et convainquez-les de vous soutenir et de rejoindre votre équipe. Les réseaux sociaux aident à promouvoir votre équipe et ses efforts de collecte. N'hésitez pas à consulter les conseils et astuces de meilleure collecte dans la rubrique des questions fréquentes sur le site Internet de la course.

Chaque donateur donne droit à un certificat fiscal qui sera envoyé directement par mail au donateur dès que son paiement est validé.

L'avantage d'une équipe est qu'il est possible de mutualiser les dons : ainsi un grand collecteur de l'équipe peut permettre à un autre membre de l'équipe qui n'a pas assez collecté de participer quand-même à la course. Mais le but est bel est bien de combattre le cancer, donc tous les membres de l'équipe sont sollicités.





COURTAGE D'ASSURANCES

☎ 26 12 11-70 WWW.CARRE-ASSURANCES.LU ✉ assurances@carre.lu

Partenaire de : Foyer lalux ASSURANCES Beloise AVA Allianz AFM AIG HISCOX DKV

Ouverture Musée Rural et Artisanal :
du 1^{er} mars au 31 octobre tous les jours
(sauf lundi) de 14 à 18 heures !

**Ouverture du Musée de Calèches
G.-D. Charlotte :**
tous les dimanches de mars à octobre inclus de
14 à 18 hrs !

**Ouverture de l'Exposition permanente sur
la Métallurgie Ancienne toute l'année sur
demande (sauf jours fériés)**

**Visites guidées pour groupes à partir de 5 à
25 personnes possibles sur demande toute
l'année (sauf jours fériés)**

Entrée libre
pour détenteurs de la Luxembourg Card, enfants
de 6 à 17 ans et pour étudiants avec carte
d'étudiant

Entrée visite d'un seul musée :
5 Euros et 8 Euros avec visite guidée

Entrée combinée des 2 musées :
10 Euros / 12 Euros avec visite guidée

Accès :
Parking gratuit
derrière le Musée Rural et Artisanal

Lignes de bus
195 et 194 (511 et 512 respectivement à partir
de fin 2020)

Site internet :
www.musee-rural.lu



Le Café du Musée est ouvert toute l'année

tous les jours de 11 à 23 hrs.
Belle Terrasse en été.
Cuisine italienne et
repas du terroir luxembourgeois.

Menu du jour

à 13,50 Euros

Réservations

Tél. 00352.52.66.18



- Musée Rural et Artisanal
- Musée de Calèches Grande-Duchesse Charlotte
- Forge et Métallurgie

Peppange



38 et 21, rue de Crauthem
L-3390 Peppange / Luxembourg
CONTACT: contact@musee-rural.lu
Tél. 00352.51.69.99



M&H Démolitions s.à.r.l.
2 rue des Jardins
L-4961 Clemency
Luxembourg

Fixe : 26 33 44 41
<https://mh-sarl.lu/>
[info\[at\]mh-sarl.lu](mailto:info[at]mh-sarl.lu)



10, Munnerëferstrooss
L-5750 Frisange
Téléphone

(+352) 23 66 84 08-1

Témoignage participant : Martin

Lors de la course solidaire LËTZ GO GOLD de la Fondatioun Kriibskrank Kanner, samedi 25 septembre, Martin, 5 ans, est persuadé «qu'il portera son costume de Jedi et va courir». Pour le costume, c'est négociable, sourit sa maman Noémie, frontalière française, infirmière au Luxembourg. Mais j'ai inscrit notre équipe pour la marche car Martin fatigue encore vite.

Le garçon a développé une leucémie à l'âge de 1 an et fait une rechute qui lui a valu une greffe de moëlle en 2020 en plein Covid. Il est aujourd'hui convalescent. Les dons récoltés à la course financent



la recherche contre le cancer pédiatrique, pour aider des patients comme Martin à se battre et à participer à des essais cliniques.

Le nerf de la guerre est l'argent. «Les traitements utilisés sur un enfant sont archaïques, relate Anne Goeres, directrice de la Fondation. On a recours à des chimios pour adultes qui sont toxiques car les doses sont plus élevées pour un enfant». «Certains médicaments ont un goût infect.

On a de la chance que Martin est facile et sait qu'on a fait ça pour son bien», dit Noémie.

«Comme **une récompense**»

Quand de l'argent est injecté, il fait des miracles. «Nous avons eu notre premier patient traité grâce à une technique venue des USA et prise en charge par la CNS. La guérison est quasi immédiate», relate Anne Goeres. Le souci, «ça n'est que pour certains cancers et ça coûte 400 000 euros».

La Fondation cherche le maximum de participants pour la course. Il reste jusqu'à mardi minuit pour s'inscrire. Martin voit ce jour «comme une récompense. En traitement, il a dû être protégé non-stop, limité dans ce qu'il pouvait faire et manger. Mais samedi, il commandera tout ce qu'il veut au food truck et verra ses amis sans contraintes», dit la maman.

Article paru le 15 septembre 2022 dans l'Essentiel.



Coyote Cafe

BAR & RESTAURANT · EST 1995

10-12, Avenue du Swing
L-4367 Sanem/Belval

Reservations
Tel.: +352 - 42 85 86

www.coyote.lu
coyote@coyote.lu

La course solidaire LËTZ GO GOLD

Comment s'inscrire en tant qu'équipe d'entreprise ?

Courez pour une bonne cause: participez à notre course solidaire contre le cancer pédiatrique! Vous avez choisi la course solidaire contre le cancer pédiatrique LËTZ GO GOLD car la bienfaisance vous tient à cœur ?

Vous participez activement à financer les projets de recherche pour les enfants malades d'un cancer.

Votre entreprise peut mobiliser et fédérer ses collaborateurs à travers un team-building collectif accessible à tous et renforcer la cohésion de ses équipes. Partagez un temps festif et sportif et affirmez votre engagement envers la Fondation.



La course LËTZ GO GOLD est également l'occasion de sensibiliser vos collaborateurs aux bienfaits de l'activité physique: arme efficace contre l'inactivité et l'absentéisme, l'activité physique crée un personnel plus heureux, plus productif et en bonne santé.

Chaque participant se mobilise à collecter 200€ mais il y a aussi la possibilité d'un parrainage de l'entreprise envers ses employés outre la prise en charge des 10 euros de frais d'inscription :

- l'entreprise peut décider de récompenser chaque participant par un premier don sur sa page de collecte : le montant et le message est défini par l'entreprise
- L'entreprise a la possibilité de doubler automatiquement les donations sur les pages de collecte en déterminant un plafond si souhaité

Si vous souhaitez ouvrir une équipe LËTZ GO GOLD pour votre entreprise, contactez-nous directement.

Notre équipe LËTZ GO GOLD se fera un plaisir de vous aider dans la création de votre équipe entreprise et vous met à disposition un lien spécial qui permet à chaque collaborateur de s'inscrire directement sans frais d'inscriptions qui seront facturés directement à l'entreprise.

Contact : gogold@fondatioun.lu





Protégez.

En toute confiance.

Avec le soutien de votre agence Foyer

STEFFEN & ARENDT

Agence Principale d'Assurances
44, rte de Luxembourg - L-4972 Dippach
Tél. : +352 24 37 04 79
steffen-arendt@agencefoyer.lu

 Einfach fir lech do
Foyer.lu

NOUS CONSTRUISONS ENSEMBLE

- Construction
- Démolition
- Rénovation
- Façade
- Carrelage
- Peinture
- Plâtrerie
- Isolation
- Terrassement




HR Construction Sàrl
16, rue de la Poste L-4647 DIFFERDANGE

Tél : 691 207 788
www.hr-construction.lu e-mail: info@hr-construction.lu

Kid & Land

CRÈCHE ET FOYER DE JOUR

*Grand jardin
Parking privé*



Crèche : de 2 mois à 4 ans
Foyer : de 4 ans à 12 ans
Horaires : de 6h30 à 19h du lundi au vendredi
Questions et pré-inscriptions par mail

 6, rue Nicolas Biever L-4812 RODANGE
direction@kidland.lu GSM 621 214 842

NOS DOMAINES:

- CONSTRUCTION
- RENOVATION
- TRAVAUX PUBLICS
- AMENAGEMENTS EXTERIEURS
- AMENAGEMENTS D'INTERIEURS
- CHAUFFAGE - SANITAIRE
- ELECTRICITE GENERALE



H.A Construction s.a.r.l

+352 621 733 834
+352 621 436 397

+352 20 21 03 29

NOS POINTS FORTS:

-  Une équipe à votre écoute
-  La garantie de la qualité
-  L'accompagnement tout au long de votre projet

H.A CONSTRUCTION vous propose notre savoir faire dans tout type de domaine , nous vous offrons des réalisations avec du personnel qualifié.



H.A CONSTRUCTION - RENOVATION SARL
321. ROUTE D'ARLON L-8011 STRASSEN
INFO@HA-CONSTRUCTION.LU

Die neue Generation der Heizsysteme

Mehr Effizienz, weniger Emissionen, einfache Bedienung
Zukunftssicher, langlebig und digital.
Vitalcool stellt Weichen für die Zukunft.

- + Besonders einfache, intuitive Bedienung,
- + integrierte WLAN-Schnittstelle
- + Alle Verbräuche im Blick mit dem Energie-Cockpit
- + Energieeffizienzklasse A






8 PLACE DES TILLEUILS L-9575 WILTZ
Tél : 95 05 69 Fax : 95 78 68
info@chauffage-kieffer.lu

Contact

Notre équipe pluridisciplinaire est disponible du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00. Pour toute urgence en dehors des heures d'ouverture, n'hésitez pas à nous envoyer un e-mail.

adresse Maison des Enfants et siège :
168, rue des Romains L-8041 Strassen

adresse postale : B.P. 33 L-8005 Bertrange

téléphone : +352 31 31 70

e-mail : contact@fondatioun.lu

téléphone pôle social : +352 31 31 70 70

e-mail : secretariat@fondatioun.lu

fax : +352 31 97 31

compte BIL :

IBAN: LU17 0028 1408 4840 0000,

BIC: BILLULL



Facebook, Twitter, Instagram, LinkedIn

www.fondatioun.lu

www.letzgogold.lu





39A, Am Duerf
L-9841 Wahlhausen

Tel: +352 92 16 21

Email: info@beimbertchen.lu
www.beimbertchen.lu



Herausgeber:

Fondatioun Kriibskrank Kanner
168, rue des Romains
L-8041 Strassen B.P. 33 L-8005 Bertrange
téléphone : +352 31 31 70
e-mail : contact@fondatioun.lu
fax : +352 31 97 31
(c) Photos : Fondatioun Kriibskrank Kanner,
Collectif Reflex, CHL, SIOPE, Fight Kids Cancer.

Verlag:

Lux-Impact S.à r.l.
26-28 Bvd J-F Kennedy
L-4170 Esch-sur-Alzette
Tel: 26 59 10 65/66
Fax: 26 59 10 67
Email: luimpact@pt.lu
Site: www.luximpact.lu

Verantwortliche Geschäftsführer:

Allard C., Imperiale E.

Sécretariat / Marketing

Borrelli Mara

Direction Marketing

Leiner Daniel

Marketing

Jacob Sergio
Natalia Evangelista

Grafik Satz

JM IT SARL

Verantwortlich für Anzeigenschaltung:

Lux-Impact S.à.r.l.



BANQUE
INTERNATIONALE
À LUXEMBOURG

Bar à vin

31, rue des Capucins
L-1313 Luxembourg
Tél. (+352) 26 26 21 26

e-mail: info@baravin.lu

Meilleur sommelier
du Luxembourg
1993/1994

Boutique

www.baravin.lu

HairConnection Luxembourg
Gérant : M. Selimanovic
71, Rue d'Anvers
L-1130 Luxembourg / Gare
Tél : +352 49 87 78

HairConnection Grevenmacher
Gérant : Adem Davutay
4, Grand-Rue
L- 6730 Grevenmacher
Tél : +352 75 04 09

Horaires
Mardi à Jeudi 09:00 - 17:30
Vendredi 09:00 - 19:00
Samedi 08:00 - 16:00

Horaires
Mardi à Jeudi 09:00 - 17:30
Vendredi 09:00 - 19:00
Samedi 08:00 - 16:00



ASSISTANCE DANS VOS DÉFIS AU QUOTIDIEN

Aide, assistance et consultations gratuites
quant au droit du travail & droit social



[LCGB.LU](https://www.lcgb.lu) [@LCGB_Luxembourg](https://www.instagram.com/LCGB_Luxembourg) [lcgb_haut_ass_muer](https://www.facebook.com/lcgb_haut_ass_muer)

[WWW.LCGB.LU](https://www.lcgb.lu)

Erliefnesbad · Sauna a Wellness
Fitness by Vitaly-Fit · Beauty by Escale Beauté

NEI, FIR D'GANZ FAMILL:

Space-Shuttle Rutsch, Waasserpark an Living Wall

PLONGEZ DANS

LE PLAISIR...

C.N.I. Les Thermes · Strassen-Bertrange · Rue des Thermes
L-8018 Strassen · Tél: 27 03 00 27 · www.lesthermes.net

